Ministère
de
l'Éducation

Hon. Thomas L. Wells
Minister

Thomas L. Wells
ministre

uld know about the new
eacher's Certificate
er's Qualifications
Record Card

Ce que vous devez savoir au sujet du
Brevet d'enseignement de l'Ontario
et de la Carte des qualifications
de l'enseignant

FACULTY OF EDUCATION
LIBRARY
JAN 21 1990
University of Toronto

Ontario

This is to certify that
Nous, soussignés, certifions que

having complied with the regulations made under The Education Act, 1974 is hereby granted an

ayant satisfait aux exigences des règlements établis selon la loi sur l'Éducation de 1974 reçoit par la présente un

Ontario Teacher's Certificate
Brevet d'enseignement de l'Ontario

valid in the schools of Ontario in accordance with the regulations made under The Education Act, 1974

valable dans les écoles de l'Ontario d'après les règlements établis selon la loi sur l'Éducation de 1974

Number _____
Numéro

Dated at Toronto this _____ day of _____ 19 ____
Fait à Toronto ce _____ jour du mois de _____

DEPUTY MINISTER OF EDUCATION — LE SOUS-MINISTRE DE L'ÉDUCATION

MINISTER OF EDUCATION — LE MINISTRE DE L'ÉDUCATION

OHEC
371.12
O59DE/R

Contents

Part 1: General Information 3
Why was the new system developed?
Who developed the new system?
How is the O.T.C. different from present certificates?
The Ontario Teacher's Certificate
How are my qualifications to be recorded?
The Ontario Teacher's Qualifications Record Card
With the introduction of the new regulation, what is the status of previously earned certificates and qualifications?
How will the Ministry of Education know about all of my qualifications?
How will new qualifications be added in the future?
What happens if there is an error on my O.T.C. or Qualifications Record Card?
What do I do to get my O.T.C. and Qualifications Record Card?
What about teachers with limited qualifications?
How can I obtain further information?

Part 2: Entries for the Ontario Teacher's Qualifications Record Card 10
Basic Qualifications
Additional Qualifications
Qualifications Currently Held by Ontario Teachers, But No Longer Issued

Part 3: Conversion of Current Qualifications to Ontario Teacher's Qualifications Record Card Entries 15
Basic Qualifications
Additional Qualifications

Part 4: Subject Abbreviations 22
Intermediate and Senior Division Options (Schedule A)
Intermediate and Senior Division Options (Schedule B)
Technological Studies Options (Schedule C)
Honours Specialist Subjects (Schedule F)
Subjects Previously Used With the H.S.A. Certificate But Not Listed in Schedule A or B
Subjects Previously Used With the H.S.S. Certificate But Not Listed in Schedule A or B
Subjects Previously Used With the Vocational or Occupational Certificates But Not Listed in Schedule C

Table des matières

Première partie : Renseignements généraux . . . 3
Pourquoi instituer un nouveau système?
Qui a institué ce nouveau système?
En quoi le B.E.O. diffère-t-il des brevets actuels?
Le brevet d'enseignement de l'Ontario
Où seront enregistrées mes qualifications?
La Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario
Le nouveau règlement touche-t-il les brevets et les qualifications acquis antérieurement?
Comment le ministère de l'Éducation saura-t-il quelles sont mes qualifications?
Comment faire ajouter de nouvelles qualifications?
Que se passe-t-il s'il se glisse une erreur sur mon brevet d'enseignement de l'Ontario ou ma carte de qualifications?
Que dois-je faire pour obtenir mon B.E.O. et ma carte de qualifications?
Que se passe-t-il dans le cas des enseignants dont les qualifications sont limitées?
Où puis-je obtenir de plus amples renseignements?

Deuxième partie : Indications paraissant sur la Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario 10
Qualifications de base
Qualifications additionnelles
Qualifications que possèdent actuellement des enseignants de l'Ontario mais que l'on ne peut plus désormais acquérir

Troisième partie : Comment vos qualifications actuelles seront-elles indiquées sur la Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario? . . 15
Qualifications de base
Qualifications additionnelles

Quatrième partie : Abréviations des titres de matières 22
Matières à option des cycles intermédiaire et supérieur (tableau A)
Matières à option des cycles intermédiaire et supérieur (tableau B)
Matières techniques à option (tableau C)
Spécialisations — études supérieures (tableau F)
Matières utilisées précédemment en vue du brevet d'enseignement secondaire mais ne paraissant pas sur les tableaux A et B
Matières utilisées précédemment pour le brevet de spécialiste de l'enseignement secondaire mais ne paraissant pas sur les tableaux A et B
Matières utilisées précédemment pour les brevets d'enseignement technique et de formation professionnelle *(vocational* ou *occupational)* mais ne paraissant pas sur le tableau C

Part 1: General Information

Why was the new system developed?
The main reason for the new system is to provide every teacher with a basic teaching certificate in order to eliminate the confusion arising from the present proliferation of certificates.

Right now there are about 500 different types of teacher certificates existing in Ontario — basic certificates of various types, plus many specialist certificates and certificates leading to specialist certificates (many of which are no longer issued, although they retain their validity).

Difficulties created by this situation for teachers have been on the increase. For example, many teachers who have applied for new positions have experienced the frustration of trying to obtain verification of their many certificates in order to compile a complete file of their qualifications.

Now this will be simplified. All the required details regarding a teacher's certification will be brought together on two forms — the *Ontario Teacher's Certificate* and the accompanying *Ontario Teacher's Qualifications Record Card.*

Who developed the new system?
The idea of a single certificate has been under study by the Ministry of Education for about seven years. Along the way, and especially during the past year or two, there has been much consultation with various key education organizations, including the Ontario Teachers' Federation and its affiliates, the Ontario School Trustees' Council and member organizations, the Ontario Association of Education Administrative Officials, the Ontario Catholic Supervisory Officers' Association, l'Association des surintendents franco-ontariens, and other interested groups.

This consultation, and the advice gained from it, has been of considerable assistance in refining the concept and working out the procedures for implementing the new system.

How is the O.T.C. different from present certificates?
The O.T.C. is the only certificate to be issued henceforth to teachers in Ontario; it indicates that the bearer is qualified to teach in Ontario schools. There will no longer be different certificates for different specialties or for elementary and secondary teachers. The O.T.C. will be issued not only to new graduates from teacher-education programs, but also to all practising teachers and

Première partie : Renseignements généraux

Pourquoi instituer un nouveau système?
En instituant un nouveau système prévoyant un seul brevet d'enseignement de base pour chaque enseignant, on a voulu éliminer le désordre dû à la prolifération actuelle de brevets.

Nous avons en ce moment en Ontario quelque cinq cents différents types de brevets d'enseignement : brevets de base de diverses catégories, nombreux brevets de spécialistes et brevets menant à des brevets de spécialistes (bien que l'on ne délivre plus un bon nombre de ces brevets, ceux qui ont été délivrés demeurent valables).

Une telle situation crée aux enseignants des difficultés de plus en plus nombreuses. C'est ainsi, par exemple, que de nombreux enseignants qui posent leur candidature à un nouveau poste et désirent faire établir un dossier complet de leurs qualifications connaissent bien des frustrations avant de réussir à faire vérifier leurs nombreux brevets.

Tout cela sera simplifié. Tous les détails nécessaires concernant la certification d'un enseignant seront rassemblés sur deux formules : le *Brevet d'enseignement de l'Ontario* (B.E.O.) et *la Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario* qui l'accompagnera.

Qui a institué ce nouveau système?
Le ministère de l'Éducation étudie depuis environ sept ans l'idée d'un seul brevet d'enseignement. Pendant ces sept années, les deux dernières surtout, le ministère a eu de nombreuses consultations avec les plus importants organismes du monde de l'éducation, notamment la Fédération des enseignants de l'Ontario et les associations affiliées, le Conseil ontarien des conseillers scolaires et les organismes membres; la *Ontario Association of Education Administrative Officials,* la *Ontario Catholic Supervisory Officers' Association,* l'Association des surintendants franco-ontariens et d'autres groupes qui s'interessent à la question.

Ces consultations et l'information recueillie ont permis de perfectionner l'idée première et d'établir les modalités de mise en oeuvre du nouveau système.

En quoi le B.E.O. diffère-t-il des brevets actuels?
Le B.E.O. est le seul brevet qui sera désormais délivré aux enseignants de l'Ontario; il constitue la preuve que son détenteur possède les qualifications nécessaires pour enseigner dans les écoles de l'Ontario. Il ne sera plus délivré de brevets différents pour chaque spécialité, ou de brevets d'enseignement élémentaire ou secondaire. Le B.E.O. sera délivré non seulement aux nouveaux diplômés des établissements de formation des enseignants, mais également à tous les

others who hold existing basic teaching certificates — elementary, secondary, vocational, or occupational. Unlike former certificates, the O.T.C. will be permanent upon issuance; all qualified persons presently holding an interim certificate will be issued an O.T.C.

How are my qualifications to be recorded?
A convenient new card called the *Ontario Teacher's Qualifications Record,* which goes hand-in-glove with the O.T.C. itself, will be issued to every teacher. This card will give each teacher a complete record of his or her qualifications on one handy form (see also Part 2 and Part 3 of this manual).

With the introduction of the new regulation, what is the status of previously earned certificates and qualifications?
All previously earned basic certificates are deemed to be equivalent to the new certificate — and all qualifications that have been earned previously will continue to be valid.

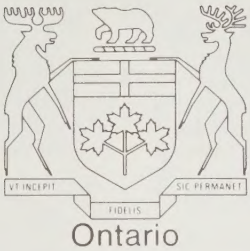
Under the new system, the O.T.C. and the Teacher's Qualifications Record Card will replace certificates presently held. In other words, the qualifications presently held will be fully recognized and will be recorded on the Qualifications Record Card; however, the actual certificates presently held by Ontario teachers are superseded by the new certificate and Qualifications Record Card.

enseignants en exercice et à ceux qui possèdent un brevet de base d'enseignement élémentaire, secondaire, technique ou de formation professionnelle *(vocational* ou *occupational).* Contrairement aux anciens brevets, le B.E.O. sera permanent une fois délivré; toutes les personnes qualifiées qui détiennent présentement un brevet intérimaire recevront un B.E.O.

Où seront enregistrées mes qualifications?
Une nouvelle carte très pratique, appellée la *Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario,* qui va de pair avec le B.E.O., sera délivrée à chaque enseignant. Le relevé complet des qualifications de l'enseignant figurera sur cette carte (voir également les deuxième et troisième parties de ce manuel).

Le nouveau règlement touche-t-il les brevets et les qualifications acquis antérieurement?
Tous les brevets de base obtenus antérieurement sont jugés équivalents au nouveau brevet — et toutes les qualifications acquises antérieurement demeurent valables.

Dans le cadre du nouveau système, le B.E.O. et la Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario remplaceront les brevets que l'on détient actuellement. Autrement dit, les qualifications actuelles de l'enseignant seront entièrement reconnues et figureront sur la Carte des qualifications; cependant, le nouveau brevet et la Carte des qualifications remplaceront les brevets que détiennent actuellement les enseignants de l'Ontario.



This is to certify that
Nous, soussignés, certifions que

having complied with the regulations made under The Education Act, 1974 is hereby granted an

ayant satisfait aux exigences des règlements établis selon la loi sur l'Éducation de 1974 reçoit par la présente un

Ontario Teacher's Certificate
Brevet d'enseignement de l'Ontario

valid in the schools of Ontario in accordance with the regulations made under The Education Act, 1974

valable dans les écoles de l'Ontario d'après les règlements établis selon la loi sur l'Éducation de 1974

Number _____
Numéro

Dated at Toronto this _____ day of _____ 19 _____
Fait à Toronto ce jour du mois de

DEPUTY MINISTER OF EDUCATION — LE SOUS-MINISTRE DE L'ÉDUCATION

MINISTER OF EDUCATION — LE MINISTRE DE L'ÉDUCATION

Ministry of Education Ontario | Ministère de l'Éducation

ONTARIO TEACHER'S QUALIFICATIONS RECORD CARD

CARTE DES QUALIFICATIONS DE L'ENSEIGNANT DE L'ONTARIO

The date of issue or reissue.

Date où la première carte a été délivrée, ou, le cas échéant, les cartes subséquentes.

Issued to
Délivrée à

Date

Degree(s)
Grade(s)

S.I.N.
N.A.S.

Date of Birth
Date de naissance

University degrees are included for reference only. The inclusion of a degree in this space does not imply recognition of the degree by the Ministry of Education for certificate purposes. Additional degrees will be added on submission of proof that the degree has been conferred.

Les grades universitaires ne sont indiqués ici qu'à titre d'information et ne seront pas nécessairement reconnus par le ministère de l'Éducation en vue de la certification. Les grades additionnels seront ajoutés sur présentation d'un document prouvant que le grade a été conféré.

The teacher-education institution where the teacher earned basic certification.

Établissement où l'enseignant a reçu sa certification de base.

BASIC QUALIFICATIONS
QUALIFICATIONS DE BASE

Institution Attended / Établissement fréquenté	Year / Année

DEPUTY MINISTER OF EDUCATION | LE SOUS MINISTRE DE L'ÉDUCATION

MINISTER OF EDUCATION | LE MINISTRE DE L'ÉDUCATION

All additional qualification entries for three-part qualifications will show only the highest obtained.

Pour ce qui est des qualifications additionnelles comportant trois niveaux, seul le niveau le plus élevé est indiqué.

Areas of Concentration
Secteurs de concentration

Basic qualifications earned during pre-service teacher education.

Qualifications de base acquises durant la formation pédagogique préalable à l'enseignement.

Initial	Year / Année

Additional / Additionnel	Year / Année

Additional basic qualifications earned through in-service programs.

Qualifications additionnelles acquises par des cours de perfectionnement des enseignants.

ADDITIONAL QUALIFICATIONS
QUALIFICATIONS ADDITIONNELLES

Qualifications	Year / Année

Year the qualification was earned. Over the years, requirements for various certificates have changed. Thus, the date of the qualification will give some indication of the particular requirements met.

Where a teacher holds both interim and permanent forms of a certificate, the date appearing with the qualification is the issue date of the original interim certificate.

Année où l'on a acquis ces qualifications. Les conditions d'obtention des brevets ont changé avec les années. La date permettra donc de déterminer, dans une certaine mesure, les conditions exigées à ce moment-là.

Lorsqu'un enseignant possède la formule intérimaire et permanente d'un même brevet, la date indiquée sera celle à laquelle le brevet intérimaire original a été délivré.

How will the Ministry of Education know about all of my qualifications?
All of your Ministry of Education teaching qualifications are already on file at the Ministry, and will be automatically transferred to your new Qualifications Record Card. This includes data not only on basic certificates, but also on Ministry certificate courses sponsored by the Ministry itself, by school boards, or by Ontario teacher-education institutions.

University degrees that are at present on file at the Ministry will also be included on the Qualifications Record Card. Other degrees can be added upon submission of evidence that the degree has been conferred. (Write to the Ministry's Information Systems and Records Branch: address on page 9).

How will new qualifications be added in the future?
The initial Qualifications Record Card that you receive will include the qualifications you hold at present, including Ministry certificate courses.

If in the future you earn an additional Ministry of Education qualification — for example, a qualification from an approved course offered by the Ministry, by a school board, or by a teacher-education institution — your card will be automatically updated to include it, and a new up-to-date card will be mailed to you; you do not have to return the old card, since it will be superseded by the new one.

What happens if there is an error on my O.T.C. or Qualifications Record Card?
The switch to this new simplified system is a large, one-time operation. (There are about 100 000 active teachers in the province right now.) Extensive checking and doublechecking will underlie every aspect of the conversion, but with the large numbers involved, there are bound to be some errors or omissions.

If you find an error when you receive your O.T.C. and Qualifications Record Card, send the O.T.C. and/or the card *plus* evidence supporting the change to the Ministry's Information Systems and Records Branch (address on page 9).

What do I do to get my O.T.C. and Qualifications Record Card?
a) *New teachers graduating in Ontario in 1978 and beyond* will automatically receive the new Ontario Teacher's Certificate and Ontario Teacher's Qualifications Record Card.

Comment le ministère de l'Éducation saura-t-il quelles sont mes qualifications?
Toutes vos qualifications professionnelles sanctionnées par le ministère de l'Éducation sont déjà inscrites dans les dossiers du ministère et seront automatiquement transférées à votre nouvelle carte de qualifications. Ces données comprennent non seulement les brevets d'enseignement de base mais également les cours sanctionnés par un brevet du ministère et offerts par le ministère, par les conseils scolaires ou par des établissements de formation des enseignants de l'Ontario.

Les grades universitaires qui figurent déjà dans les dossiers du ministère paraîtront également sur la Carte des qualifications. Les autres grades seront ajoutés sur présentation d'un document prouvant que le grade vous a été conféré. (Écrire à la Direction des systèmes et des dossiers informatiques du ministère, à l'adresse indiquée à la page 9).

Comment faire ajouter de nouvelles qualifications?
La première carte de qualifications que vous recevrez comprendra les qualifications que vous détenez présentement, y compris les cours sanctionnés par un brevet du ministère.

Si vous acquérez de nouvelles qualifications sanctionnées par le ministère de l'Éducation — par exemple après avoir suivi un cours approuvé offert par le ministère, par un conseil scolaire ou par un établissement de formation des enseignants — votre carte sera automatiquement mise à jour et une nouvelle carte vous sera envoyée. Il n'est pas nécessaire de nous retourner l'ancienne carte, puisque la nouvelle la remplacera.

Que se passe-t-il s'il se glisse une erreur sur mon brevet d'enseignement de l'Ontario ou ma carte de qualifications?
La mise en oeuvre du nouveau système est une opération de grande envergure (nous avons actuellement dans la province quelque 100 000 enseignants en exercice). On effectuera des contrôles à toutes les étapes de la conversion, mais vu le grand nombre de documents en cause, il faut s'attendre à des erreurs ou des omissions.

Si vous découvrez une erreur sur votre B.E.O. ou votre carte de qualifications, renvoyez le document à corriger à la Direction des systèmes et des dossiers informatiques du ministère (voir l'adresse à la page 9) et *joignez* des documents à l'appui de votre réclamation.

Que dois-je faire pour obtenir mon B.E.O. et ma carte de qualifications?
a) *Les nouveaux enseignants, diplômés en 1978 et après, en Ontario,* recevront automatiquement leur nouveau brevet d'enseignement de l'Ontario et leur carte de qualifications de l'enseignant de l'Ontario.

b) *Teachers who completed board-sponsored winter courses during the school year 1977-78* will receive their O.T.C.s and Qualifications Record Cards automatically during the summer of 1978.

c) *Teachers who complete summer courses offered by the Ministry of Education or by faculties, colleges, or schools of education during the summer of 1978* will receive their O.T.C.s and Qualifications Record Cards automatically during the autumn of 1978.

d) *All other teachers and principals who are in the employ of a school board in a school* (as reported on the September School Report, 1978) will automatically receive their O.T.C.s and Qualifications Record Cards before March 31, 1979.

e) *All other teachers* (including those employed by boards in supervisory and consultative positions and those not presently holding positions) may receive their O.T.C.s and Qualifications Record Cards upon request by writing to the Ministry's Information Systems and Records Branch (address on page 9).

When writing, include your full name, your present address, and your Social Insurance Number. Letters received will be processed beginning in April 1979; O.T.C.s and Qualifications Record Cards will be mailed as soon as possible after that date.

Note: If your original certificate(s) is in your maiden name, and if you wish this changed to your married name on the new forms, please indicate this clearly in your letter; please provide *both* names *and* evidence of the legal name change (such as a photocopy of your marriage certificate).

What about teachers with limited qualifications?
Those who hold limited qualifications (certificates for teaching French only or music only, for example) will remain qualified under the terms of their original certificate, but will not be eligible for an Ontario Teacher's Certificate. Provision will be made in the near future for such teachers to take additional in-service courses to enable them to qualify for the O.T.C., if they wish to do so.

b) *Les enseignants qui ont suivi des cours d'hiver offerts par un conseil scolaire pendant l'année scolaire 1977-1978* recevront automatiquement leur B.E.O. et leur carte de qualifications au cours de l'été de 1978.

c) *Les enseignants qui suivent des cours d'été offerts par le ministère de l'Éducation, par des facultés d'éducation, des collèges, ou des écoles de sciences de l'éducation pendant l'été de 1978* recevront automatiquement leur B.E.O. et leur carte de qualifications au cours de l'automne de 1978.

d) *Tous les autres enseignants et directeurs employés par un conseil scolaire dans une école* (et figurant sur le rapport de septembre de l'école, de 1978) recevront automatiquement leur B.E.O. et leur carte de qualifications avant le 31 mars 1979.

e) *Tous les autres enseignants* (y compris ceux qui sont employés par des conseils scolaires et occupent des postes de supervision et de consultation et ceux qui n'occupent présentement aucun poste) recevront leur B.E.O. et leur carte de qualifications s'ils en font la demande par écrit à la Direction des systèmes et des dossiers informatiques du ministère (voir l'adresse à la page 9). Lorsque vous écrirez, indiquez notre nom au complet, votre adresse actuelle et votre numéro d'assurance sociale. Les demandes seront étudiées à compter d'avril 1979; les B.E.O. et les cartes de qualifications seront expédiés le plus tôt possible après cette date.

Remarque : Si votre (ou vos) ancien(s) brevet(s) est (ou sont) établi(s) à votre nom de jeune fille et que vous désiriez faire établir les nouveaux documents à votre nom de femme mariée, veuillez l'indiquer clairement dans votre lettre; indiquez les *deux* noms *et* joignez à votre lettre une preuve du changement légal de nom (une photocopie de votre acte de mariage, par exemple).

Que se passe-t-il dans le cas des enseignants dont les qualifications sont limitées?
On reconnaîtra aux enseignants dont les qualifications sont limitées (ceux, par exemple, qui possèdent un brevet valable seulement pour l'enseignement du français langue seconde ou de la musique) les qualifications que leur conférait leur brevet, mais on ne pourra pas leur décerner un Brevet d'enseignement de l'Ontario. Des dispositions seront prises dans un proche avenir pour permettre à ces enseignants, s'ils le désirent, de suivre des cours supplémentaires qui leur permettront d'obtenir le B.E.O.

How can I obtain further information?
If further clarification beyond that provided in this Manual is required, two branches of the Ministry of Education are involved:

a) Questions about certification policy and The Ontario Teacher's Qualifications Regulation should be directed to:

Teacher Education Branch
Ministry of Education
17th Floor, Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

(416) 965-1341

b) Questions concerning a specific teacher's records should be directed to:

Information Systems and Records Branch
Ministry of Education
18th Floor, Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 1L2

(416) 965-2600

Où puis-je obtenir de plus amples renseignements?
Deux directions du ministère de l'Éducation pourront vous donner des renseignements supplémentaires sur les questions suivantes :

a) la ligne de conduite concernant la certification des enseignants et le Règlement sur les qualifications des enseignants de l'Ontario :

Direction de la formation des enseignants
Ministère de l'Éducation
17e étage, édifice Mowat
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

(416) 965-1341

b) le dossier individuel d'un enseignant :

Direction des systèmes et des dossiers informatiques
Ministère de l'Éducation
18e étage, édifice Mowat
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

(416) 965-2600

Part 2: Entries for the Ontario Teacher's Qualifications Record Card

Basic Qualifications

Qualifications earned during a pre-service teacher-education program are entered in the "Initial" space under the main heading "Areas of Concentration". All other basic qualifications are entered in the "Additional" space.

The qualifications and abbreviations used in these segments of the Qualifications Record Card are set forth below. For details of the conversion of specific certificates into the new entries see Part 3, page 15.

Initial Basic Qualifications

English	
Qualification	Abbreviation
PRIMARY JUNIOR	PRIM JR
JUNIOR INTERMEDIATE	JR INTER
INTERMEDIATE SENIOR	INTER SR
TECHNOLOGICAL STUDIES	TECH STUDIES
PRIMARY JUNIOR INTERMEDIATE (ELEMENTARY GRADES)	PR JR INT (ELEM)
COMMERCIAL/VOCATIONAL	COM-VOC
PRIMARY JUNIOR INTERMEDIATE	PR JR INT

Additional Basic Qualifications

English	
Qualification	Abbreviation
PRIMARY	PRIMARY
JUNIOR	JUNIOR
INTERMEDIATE	INTERMEDIATE
SENIOR	SENIOR
TECHNOLOGICAL STUDIES	TECH STUDIES

Additional Qualifications

The additional qualifications set out in the Ontario Teacher's Qualifications Regulation and the corresponding abbreviations used on the Ontario Teacher's Qualifications Record Card are set out in the following tables. Included in this group are:

a) one-session qualifications
b) three-session qualifications
c) honours specialist qualifications
d) principal's qualifications

The Supervisory Officer's Certificate will also be entered on the Qualifications Record Card.

Deuxième partie : Indications paraissant sur la Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario

Qualifications de base

Les qualifications acquises durant la formation pédagogique préalable à l'enseignement sont inscrites sous la rubrique *Secteurs de concentration,* dans la zone intitulée *Initial.* Toutes les autres qualifications de base sont inscrites dans la zone intitulée *Additionnel.*

On trouvera ci-dessous le tableau des qualifications et des abréviations indiquées dans ces zones de la carte de qualifications. En ce qui concerne les titres et les abréviations adoptés pour certains brevets, on est prié de se reporter à la troisième partie, page 15.

Qualifications de base initiales

Français	
Qualifications	Abréviation
PRIMAIRE MOYEN	PRIM MOY
MOYEN INTERMEDIAIRE	MOY INT
INTERMEDIAIRE, SUPERIEUR	INT SUP
ETUDES TECHNOLOGIQUES	ETUDES TECH
PRIMAIRE MOYEN INTERMEDIAIRE (NIVEAU ELEMENTAIRE)	PR MOY INT (ELEM)
PRIMAIRE MOYEN INTERMEDIAIRE	PR MOY INT

Qualifications de base additionnelles

Français	
Qualifications	Abréviation
PRIMAIRE	PRIMAIRE
MOYEN	MOYEN
INTERMEDIAIRE	INTERMEDIAIRE
SUPERIEUR	SUPERIEUR
ETUDES TECHNOLOGIQUES	ETUDES TECH

Qualifications additionnelles

On trouvera dans les tableaux qui suivent la liste des qualifications additionnelles énumérées dans le Règlement sur les qualifications des enseignants de l'Ontario et les abréviations correspondantes utilisées sur la Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario. Ce groupe comprend les catégories suivantes :

a) Les qualifications acquises en une session
b) Les qualifications acquises en trois sessions
c) Les qualifications de spécialiste en études supérieures
d) Les qualifications de directeur d'école

Le brevet d'agent de supervision sera également inscrit sur la Carte des qualifications.

One-Session Qualifications

English	
Qualification	Abbreviation
CHILD & YOUTH STUDY	CH & YTH ST
CHILDHOOD EDUCATION	CH ED
CHILDHOOD EDUCATION IN GREAT BRITAIN	CH ED-GR BRIT
COMMUNITY SCHOOL DEVELOPMENT	COMM SCH DEV
DRIVER EDUCATION INSTRUCTOR	DR ED INST
INTEGRATED ARTS	INTEG ARTS
LAW	LAW
PRESCHOOL DEAF EDUCATION	PRESCH DEAF ED
LANGUAGE DIFFICULTIES APHASIA	LANG DIFF-APH
TEACHER OF CREE	TCHR-CREE
TEACHER OF NATIVE CHILDREN	TCHR – NAT CHIL
TEACHER OF MOHAWK	TCHR-MOHAWK
TEACHER OF OJIBWAY	TCHR-OJIBWAY
ORAL FRENCH	ORAL FRENCH

Qualifications acquises en une session

Français	
Qualifications	Abréviation
ETUDE DE L'ENFANT ET DE L'ADOLESCENT	ET ENF & ADOL
EDUCATION DE L'ENFANCE	ED ENF
EDUCATION DE L'ENFANCE EN GRANDE-BRETAGNE	ED ENF-GDE BRET
ORGANISATION DE L'ECOLE COMMUNAUTAIRE	ORG EC COMM
MONITEUR DE CONDUITE AUTOMOBILE	MON COND AUTO
ARTS INTEGRES	ART INT
LOI	LOI
EDUCATION PRESCOLAIRE DES SOURDS	ED PRESCOL SRDS
TROUBLES DU LANGAGE – APHASIE	TROUB LANG-APH
INSTITUTEUR DE CRIS	INST CRIS
INSTITUTEUR D'ENFANTS AUTOCHTONES	INST ENF AUTOCH
INSTITUTEUR D'AGNIERS	INST AGNIERS
INSTITUTEUR D'OTCHIPWES	INST OTCHIPWES
FRANCAIS ORAL	FR ORAL

Three-Session Qualifications

English	
Qualification	Abbreviation
BUSINESS EDUCATION-ACCOUNTING	BUS ED (ACC)-1 BUS ED (ACC)-2 BUS ED (ACC)-SPEC
BUSINESS EDUCATION-DATA PROCESSING	BUS ED (DP)-1 BUS ED (DP)-2 BUS ED (DP)-SPEC
BUSINESS EDUCATION-MARKETING & MERCHANDISING	BUS ED (M&M)-1 BUS ED (M&M)-2 BUS ED (M&M)-SPEC
BUSINESS EDUCATION-SECRETARIAL	BUS ED (SEC)-1 BUS ED (SEC)-2 BUS ED (SEC)-SPEC
DRAMATIC ARTS	DR ARTS-1 DR ARTS-2 DR ARTS-SPEC
ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE	ESL-1 ESL-2 ESL-SPEC
ENVIRONMENTAL SCIENCE	ENV SC-1 ENV SC-2 ENV SC-SPEC

Qualifications acquises en trois sessions

Français	
Qualifications	Abréviation
COMMERCE (COMPTABILITE)	COM (CPT)-1 COM (CPT)-2 COM (CPT)-SPEC
COMMERCE (INFORMATIQUE)	COM (INF)-1 COM (INF)-2 COM (INF)-SPEC
COMMERCE (TECHNIQUES COMMERCIALES ET MARCHANDES)	COM (TCM)-1 COM (TCM)-2 COM (TCM)-SPEC
COMMERCE (SECRETARIAT)	COM (SEC)-1 COM (SEC)-2 COM (SEC)-SPEC
ARTS DRAMATIQUES	ART DR-1 ART DR-2 ART DR-SPEC
ANGLAIS LANGUE SECONDE	ALS-1 ALS-2 ALS-SPEC
ETUDE DE L'ENVIRONNEMENT	ET ENV-1 ET ENV-2 ET ENV-SPEC

Three-Session Qualifications (cont'd)

English	
Qualification	Abbreviation
FRENCH AS A SECOND LANGUAGE	FR SL-1 FR SL-2 FR SL-SPEC
GUIDANCE	GUID-1 GUID-2 GUID-SPEC
HOME ECONOMICS	H EC-1 H EC-2 H EC-SPEC
INDUSTRIAL ARTS	IA-1 IA-2 IA-SPEC
INTERMEDIATE EDUCATION	INT ED-1 INT ED-2 INT ED-SPEC
JUNIOR EDUCATION	JR ED-1 JR ED-2 JR ED-SPEC
LIBRARIANSHIP	LIB-1 LIB-2 LIB-SPEC
MEDIA	MED-1 MED-2 MED-SPEC
MUSIC-INSTRUMENTAL	MUS INST-1 MUS INST-2 MUS INST-SPEC
MUSIC-VOCAL (PRIMARY, JUNIOR)	MUS VOC-P J-1 MUS VOC-P J-2 MUS VOC-P J-SPEC
MUSIC-VOCAL (INTERMEDIATE, SENIOR)	MUS VOC-I S-1 MUS VOC-I S-2 MUS VOC-I S-SPEC
PHYSICAL AND HEALTH EDUCATION (PRIMARY, JUNIOR	P&HE-P J-1 P&HE-P J-2 P&HE-P J-SPEC
PHYSICAL AND HEALTH EDUCATION (INTERMEDIATE, SENIOR)	P&HE-I S-1 P&HE-I S-2 P&HE-I S-SPEC
PRIMARY EDUCATION	PRIM ED-1 PRIM ED-2 PRIM ED-SPEC
READING	READING-1 READING-2 READING-SPEC
SPECIAL EDUCATION	SP ED-1 SP ED-2 SP ED-SPEC
THE BLIND	BLIND-1 BLIND-2 BLIND-SPEC
THE DEAF	DEAF-1 DEAF-2 DEAF-SPEC

Qualifications acquises en trois sessions (suite)

Français	
Qualifications	Abréviation
FRANCAIS LANGUE SECONDE	FLS-1 FLS-2 FLS-SPEC
ORIENTATION SCOLAIRE	ORI SCOL-1 ORI SCOL-2 ORI SCOL-SPEC
ECONOMIE DOMESTIQUE	EC DOM-1 EC DOM-2 EC DOM-SPEC
ARTS INDUSTRIELS	AI-1 AI-2 AI-SPEC
EDUCATION AU CYCLE INTERMEDIAIRE	ED INT-1 ED INT-2 ED INT-SPEC
EDUCATION AU CYCLE MOYEN	ED MOY-1 ED MOY-2 ED MOY-SPEC
BIBLIOTHECONOMIE	BIBLIO-1 BIBLIO-2 BIBLIO-SPEC
MEDIA	MED-1 MED-2 MED-SPEC
MUSIQUE INSTRUMENTALE	MUS INST-1 MUS INST-2 MUS INST-SPEC
MUSIQUE VOCALE (PRIMAIRE, MOYEN)	MUS VOC-P M-1 MUS VOC-P M-2 MUS VOC-P M-SPEC
MUSIQUE VOCALE (INTERMEDIAIRE, SUPERIEUR)	MUS VOC-I S-1 MUS VOC-I S-2 MUS VOC-I S-SPEC
EDUCATION PHYSIQUE & HYGIENE (PRIMAIRE, MOYEN)	ED P&H-P M-1 ED P&H-P M-2 ED P&H-P M-SPEC
EDUCATION PHYSIQUE & HYGIENE (INTERMEDIAIRE, SUPERIEUR)	ED P&H-I S-1 ED P&H-I S-2 ED P&H-I S-SPEC
EDUCATION AU CYCLE PRIMAIRE	ED PRIM-1 ED PRIM-2 ED PRIM-SPEC
LECTURE	LECTURE-1 LECTURE-2 LECTURE-SPEC
EDUCATION DE L'ENFANCE INADAPTEE	ED ENF INAD-1 ED ENF INAD-2 ED ENF INAD-SPEC
LES AVEUGLES	AVEUG-1 AVEUG-2 AVEUG-SPEC
LES SOURDS	SOURDS-1 SOURDS-2 SOURDS-SPEC

Three-Session Qualifications (cont'd)

English	
Qualification	Abbreviation
THE DEAF/BLIND	DF/BL-1 DF/BL-2 DF/BL-SPEC
VISUAL ARTS	VIS ARTS-1 VIS ARTS-2 VIS ARTS-SPEC
RELIGIOUS EDUCATION	REL ED-1 REL ED-2 REL ED-SPEC
MULTICULTURALISM IN EDUCATION	MULTICUL ED-1 MULTICUL ED-2 MULTICUL ED-SPEC

Qualifications acquises en trois sessions (suite)

Français	
Qualifications	Abréviation
LES SOURDS/AVEUGLES	SRDS/AVEUG-1 SRDS/AVEUG-2 SRDS/AVEUG-SPEC
ARTS VISUELS	ART VIS-1 ART VIS-2 ART VIS-SPEC
EDUCATION RELIGIEUSE	ED REL-1 ED REL-2 ED REL-SPEC
MULTICULTURALISME EN EDUCATION	MULTICUL ED-1 MULTICUL ED-2 MULTICUL ED-SPEC

Honours Specialist Qualifications

English	
Qualification	Abbreviation
HONOURS SPECIALIST	HON SPEC
HONOURS TECHNOLOGICAL STUDIES SPECIALIST	HON TS SPEC
INTERIM HSA TYPE A	INT HSA TYPE A

Qualifications de spécialiste en études supérieures

Français	
Qualifications	Abréviation
SPECIALISTE EN ETUDES SUPERIEURES	SPEC ET SUP
SPECIALISTE EN ETUDES TECHNOLOGIQUES SUPERIEURES	SPEC ET TECH SUP
INTERIM HSA TYPE A	INT HSA TYPE A

Principal's Qualifications

English	
Qualification	Abbreviation
PROGRAM DEVELOPMENT AND IMPLEMENTATION	PRIN D&I
PROGRAM SUPERVISION AND ASSESSMENT	PRIN S&A
PRINCIPAL'S REFRESHER COURSE	PRIN REF CRS

Qualifications de directeur

Français	
Qualifications	Abréviation
ELABORATION ET MISE EN OEUVRE DE PROGRAMMES	DIR E&M
SUPERVISION ET EVALUATION DE PROGRAMMES	DIR S&E
COURS DE RECYCLAGE POUR DIRECTEURS D'ECOLE	DIR CRS RECY

Supervisory Officer's Qualifications

English	
Qualification	Abbreviation
SUPERVISORY OFFICER'S CERTIFICATE	SUP OFF
SUPERVISORY OFFICER'S CERTIFICATE (DEEMED)	SUP OFF (DEEMED)

Qualifications d'agent de supervision

Français	
Qualifications	Abréviation
BREVET D'AGENT DE SUPERVISION	AG SUP
BREVET D'AGENT DE SUPERVISION (DECLARE)	AG SUP (D.D.)

Qualifications Currently Held by Ontario Teachers But No Longer Issued/
Qualifications que possèdent actuellement des enseignants de l'Ontario mais que l'on ne peut plus désormais acquérir

Qualification/Qualifications	Abbreviation/Abréviation
AGRICULTURE ELEMENTARY	AGR-1 AGR-2 AGR-SPEC
ART ET SCIENCE DU LANGAGE	A&S DU LANG-1
ART ET SCIENCE DU LANGAGE	A&S DU LANG-2
CHILD STUDY	CHILD STUDY
CHILD STUDY COURSE (HOME ECONOMICS)	CHILD ST (H.EC.)
COMMERCIAL ELEMENTARY	BUS ED-1
COMMERCIAL INTERMEDIATE	BUS ED-2
COMMERCIAL SPECIALIST	BUS ED-SPEC
COMPENSATORY EDUCATION	COMP EDUC
DANCE	DANCE
EDUCATION CERTIFICATE	EDUC CERT
EDUCATION COUNSELLING	EDUC COUN
FARM MECHANICS	FARM MECH
GEOGRAPHY AND HISTORY INTERMEDIATE (7 & 8)	GEOG & HIST (7&8)
HOUSEHOLD SCIENCE ORDINARY	HSHLD SC
HUMAN GROWTH & DEVELOPMENT	HUM GR & DEV
INSPECTOR – AGRICULTURE	INSP – AGR
INSPECTOR – ELEMENTARY SCHOOL	INSP – ELEM
INSPECTOR – PUBLIC SCHOOL	INSP – P.S.
INTEGRATED MATH & SCIENCE	INTEG MATH & SC
INTEGRATED STUDIES	INTEG STUDIES
INTERMEDIATE ENGLISH	INTER ENG
INTERMEDIATE MUSIC – TYPE A	MUS (I S)-2
KINDERGARTEN DIRECTOR	KINDER DIR
LANGUAGE ARTS	LANG ARTS
LEARNING MATERIALS MANAGEMENT	LEARN MTLS MGT
MATHEMATICS – ELEMENTARY	MATH (ELEM)
MATHEMATICS – INTERMEDIATE DIVISION	MATH (INT)
OUTDOOR NATURE EDUCATION	OUT NAT EDUC
OCCUPATIONS – GENERAL SUBJECTS	OCC-GEN SUBJ
OCCUPATIONS – GENERAL SUBJECTS – SPECIALIST	OCC-GEN SPEC
PRINCIPAL – HIGH SCHOOL	PRIN – H.S.
PRINCIPAL – VOCATIONAL SCHOOL	PRIN – VOC SCH
PRINCIPAL SECONDARY SCHOOL (I)	PRIN-S.S. (INT)
PRINCIPAL SECONDARY SCHOOL (P)	PRIN-S.S.
PRINCIPAL SECONDARY SCHOOL TYPE B (I)	PRIN-S.S.-B (INT)
PRINCIPAL SECONDARY SCHOOL TYPE B (P)	PRIN-S.S.-B
PRINCIPAL SECONDARY SCHOOL TYPE A (I)	PRIN-S.S.-A(INT)
PRINCIPAL SECONDARY SCHOOL TYPE A (P)	PRIN-S.S.-A
PRINCIPAL ELEMENTARY SCHOOL (I)	PRIN-ELEM (INT)
PRINCIPAL ELEMENTARY SCHOOL (P)	PRIN-ELEM
SCIENCE – INTERMEDIATE (7 & 8)	SCIENCE (7 & 8)
R.L.S. SPEECH CORRECTION	SPEECH CORR.
R.L.S. SPEECH CORRECTION (PERMANENT)	SPEECH CORR. (P)
SCIENCE – ELEMENTARY	SCIENCE (ELEM)
SCIENCE FIELD STUDIES	SC FLD ST
SCIENCE & MATHEMATICS OF THE ENVIRONMENT	SC & MATH OF ENV
SOCIAL & ENVIRONMENTAL STUDIES	SOC & ENV ST
SOCIAL STUDIES – ELEMENTARY	SOC ST (ELEM)
SPECIAL COURSE – GIRL'S PHYSICAL EDUCATION	GIRL'S PHYS ED
SPECIALIST TEACHER OF THE DEAF (VOCATIONAL)	SPEC-DEAF (VOC)
SPECIALIST TEACHER OF THE BLIND (VOCATIONAL)	SPEC-BLIND (VOC)
TRAINABLE RETARDED – ELEMENTARY	TRAINABLE RET-1
TRAINABLE RETARDED – INTERMEDIATE	TRAINABLE RET-2

Part 3: Conversion of Current Qualifications to Ontario Teacher's Qualifications Record Card Entries

In most cases, certificates granted under previous certification policy can be related to the new entries, and wherever possible this has been done. For example, elementary certificates relate to Part I qualifications; Intermediate certificates relate to Part II qualifications; and supervisory and specialist certificates relate to specialist qualifications.

Where earlier qualifications or certificates have no counterparts in the Ontario Teacher's Qualifications Regulation, these have been retained with their original names, and specific abbreviations have been introduced for Qualifications Record Card purposes. These abbreviations will be found in Part 2 of this manual.

The following is a list of all current qualifications and the corresponding entry that is used on the Qualifications Record Card.

Limited basic certificates and renewable Letters of Standing do not entitle the holder to an O.T.C.

Section 25 of The Ontario Teacher's Qualifications Regulation deals with these qualifications and sets forth the method by which holders may gain basic qualifications.

Basic Qualifications
The certificates listed include both interim and permanent forms of the certificate. Holders of interim basic certificates who are not Canadian citizens should refer to Section 24 (3) of The Ontario Teacher's Qualifications Regulation.

Troisième partie : Comment vos qualifications actuelles seront-elles indiquées sur la Carte des qualifications de l'enseignant de l'Ontario?

Dans la plupart des cas, les nouvelles abréviations correspondent aux brevets délivrés dans le cadre de l'ancien système de certification. On a donc employé ces abréviations dans la mesure du possible. Par exemple, les brevets d'enseignement élémentaire correspondent aux qualifications du premier niveau; les brevets d'enseignement intermédiaire, aux qualifications du deuxième niveau; les brevets d'agent de supervision et de spécialiste, pour leur part, correspondent aux qualifications de spécialiste.

Lorsque rien, dans le Règlement sur les qualifications des enseignants de l'Ontario, ne correspond à d'anciens brevets ou qualifications, on garde l'ancien titre. Des abréviations correspondantes ont été créées afin de pouvoir les inscrire sur la Carte des qualifications; on trouvera la liste de ces abréviations dans la deuxième partie de ce manuel.

On trouvera ci-après la liste de toutes les qualifications courantes et des abréviations qui y correspondent et qui seront inscrites sur la Carte des qualifications.

Les brevets de base limités à certaines matières et les attestations de compétence renouvelables ne donnent pas droit à un B.E.O. On trouvera de plus amples renseignements à ce sujet à l'article 25 du Règlement sur les qualifications des enseignants de l'Ontario ainsi que les formalités à remplir pour acquérir les qualifications de base.

Qualifications de base
La liste comprend les brevets intérimaires et permanents. Les personnes qui n'ont pas la nationalité canadienne et sont munies de brevets de base intérimaires sont priées de se reporter à l'article 24 (3) du Règlement sur les qualifications des enseignants de l'Ontario.

Basic Qualifications / Qualifications de base

Certificate / Brevet	Basic Qualification/ Qualifications de base	Additional Qualification/ Qualifications additionnelles
COMMERCIAL-VOCATIONAL	COM-VOC	
ELEMENTARY SCHOOL TEACHER	PR JR INT (ELEM)	
ELEMENTARY SCHOOL TEACHER, FRENCH	PR MOY INT (ELEM)	
ELEMENTARY SCHOOL TEACHER STANDARD 1	PR JR INT (ELEM)	
ELEMENTARY SCHOOL TEACHER STANDARD 1, FRENCH	PR MOY INT (ELEM)	
ELEMENTARY SCHOOL TEACHER STANDARD 2	PR JR INT (ELEM)	
ELEMENTARY SCHOOL TEACHER STANDARD 2 FRENCH	PR MOY INT (ELEM)	
ELEMENTARY SCHOOL TEACHER STANDARD 3	PR JR INT (ELEM)	
ELEMENTARY SCHOOL TEACHER STANDARD 3, FRENCH	PR MOY INT (ELEM)	

Basic Qualifications (cont'd)/
Qualifications de base (suite)

Certificate / Brevet	Basic Qualification/ Qualifications de base	Additional Qualification/ Qualifications additionnelles
ELEMENTARY SCHOOL TEACHER STANDARD 4	PR JR INT	
ELEMENTARY SCHOOL TEACHER STANDARD 4, FRENCH	PR MOY INT	
FIRST CLASS	PR JR INT (ELEM)	
FIRST CLASS VALIDATED SECONDARY SCHOOL	PR JR INT (ELEM)	INTER SR
FIRST CLASS, FRENCH	PR MOY INT (ELEM)	
HIGH SCHOOL ASSISTANT, TYPE B *	INTER SR	
INTERIM HIGH SCHOOL ASSISTANT, TYPE A *	INTER SR	INT HSA TYPE A-(SUBJ)
HIGH SCHOOL SPECIALIST *	INTER SR	HON SPEC – (SUBJECT)
OCCUPATIONS, PRACTICAL SUBJECTS, TYPE B *	TECH STUDIES – (SUBJECT)	
OCCUPATIONS, PRACTICAL SUBJECTS, TYPE A and * OCCUPATIONS SPECIALIST, PRACTICAL SUBJECTS	TECH STUDIES – (SUBJECT)	HON TS SPEC
PRIMARY SCHOOL SPECIALIST	PRIMARY	PRIM ED – SPEC
SECOND CLASS	PR JR INT (ELEM)	
SECOND CLASS, FRENCH	PR MOY INT (ELEM)	
THIRD CLASS	PR JR INT (ELEM)	
VOCATIONAL, TYPE B *	TECH STUDIES – (SUBJECT)	
VOCATIONAL, TYPE A and * VOCATIONAL SPECIALIST	TECH STUDIES – (SUBJECT)	HON TS SPEC
VOCATIONAL, SUPPLEMENTARY, TYPE B *	TECH STUDIES – (SUBJECT)	

*The Qualifications Record Card for teachers holding this certificate will show entries in French if the teacher took the teacher-education program at the Faculty of Education, University of Ottawa.

*La Carte des qualifications des enseignants munis de ce brevet portera des indications en français si l'enseignant a reçu sa formation pédagogique à la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa.

Additional Qualifications/
Qualifications additionnelles

Certificate / Brevet	Additional Qualification/ Qualifications additionnelles
ACCOUNTANCY – INTERMEDIATE, PART I	BUS ED (ACC)-1
ACCOUNTANCY – INTERMEDIATE	BUS ED (ACC)-2
ACCOUNTANCY – SPECIALIST	BUS ED (ACC)-SPEC
AGRICULTURE – ELEMENTARY	AGR-1
AGRICULTURE – INTERMEDIATE	AGR-2
AGRICULTURE – SPECIALIST	AGR-SPEC
ART AND CRAFTS – ELEMENTARY	VIS ARTS-1
ART AND CRAFTS – INTERMEDIATE	VIS ARTS-2
ART AND CRAFTS – SUPERVISOR	VIS ARTS-SPEC
ART ET SCIENCE DU LANGAGE	A&S DU LANG
ART ET SCIENCE DU LANGAGE – INTERMEDIATE	A&S DU LANG-2

Additional Qualifications (cont'd)/
Qualifications additionnelles (suite)

Certificate / Brevet	Additional Qualification/ Qualifications additionnelles
ART SPECIALIST	VIS ARTS-SPEC
ARTS – INTEGRATED	INTEG ARTS
AUXILIARY EDUCATION – ELEMENTARY	SP ED-1
AUXILIARY EDUCATION – INTERMEDIATE	SP ED-2
AUXILIARY EDUCATION – SUPERVISOR	SP ED-SPEC
AUXILIARY – SPECIALIST	SP ED-SPEC
AUDIO VISUAL METHODS, ADVANCED COURSE	MED-1
AUDIO VISUAL METHODS OR AIDS	MED-1
CHILD AND YOUTH STUDY	CH&YTH ST
CHILDHOOD EDUCATION	CH ED
COMMERCIAL – ELEMENTARY	BUS ED-1
COMMERCIAL – INTERMEDIATE	BUS ED-2
COMMERCIAL – SPECIALIST	BUS ED-SPEC
COMMUNITY SCHOOL DEVELOPMENT	COMM SCH DEV
COMMUNICATIONS THROUGH MEDIA	MED-1
COMPENSATORY EDUCATION	COMP EDUC
DANCE	DANCE
DATA PROCESSING – INTERMEDIATE, PART I	BUS ED-DP-1
DATA PROCESSING – INTERMEDIATE	BUS ED-DP-2
DATA PROCESSING – SPECIALIST	BUS ED-DP-SPEC
DRAMATIC ARTS – SPECIALIST, PART I	DR ARTS-1
DRAMATIC ARTS – SPECIALIST, PART II	DR ARTS-2
DRAMATIC ARTS – SPECIALIST	DR ARTS-SPEC
DRIVER EDUCATION INSTRUCTOR	DR ED INST
DYNAMICS OF READING	READING-1
EDUCATION IN A MULTICULTURAL SOCIETY	MULTICUL ED-1
EDUCATION CERTIFICATE	EDUC CERT
EDUCATIONAL COUNSELLING	ED COUN
ELEMENTARY MATHEMATICS	MATH (ELEM)
ELEMENTARY SOCIAL STUDIES	SOC ST (ELEM)
ELEMENTARY SCIENCE	SCIENCE (ELEM)
ENVIRONMENTAL FIELD STUDIES	ENV SC-1
ENVIRONMENTAL STUDIES	ENV SC-1
ENVIRONMENTAL STUDIES – JUNIOR	ENV SC-1
FARM MECHANICS	FARM MECH

Additional Qualifications (cont'd)/
Qualifications additionnelles (suite)

Certificate / Brevet	Additional Qualification/ Qualifications additionnelles
GEOGRAPHY AND HISTORY – INTERMEDIATE DIVISION (7 & 8)	GEO&HIST(7&8)
GUIDANCE – ELEMENTARY	GUID-1
GUIDANCE – INTERMEDIATE	GUID-2
GUIDANCE – SPECIALIST, PART II	GUID-2
GUIDANCE – SPECIALIST	GUID-SPEC
HOME ECONOMICS – ELEMENTARY	H EC-1
HOME ECONOMICS – INTERMEDIATE	H EC-2
HOUSEHOLD SCIENCE, ORDINARY	HSHLD SC
HUMAN GROWTH AND DEVELOPMENT	HUM GR&DEV
INDUSTRIAL ARTS – ELEMENTARY	IA-1
INDUSTRIAL ARTS – INTERMEDIATE	IA-2
INDUSTRIAL ARTS – SPECIALIST	IA-SPEC
INDUSTRIAL ARTS – SUPERVISOR	IA-SPEC
INSPECTORS – AGRICULTURE	INSP-AGR
INSPECTORS – ELEMENTARY SCHOOL	INSP-ELEM
INSPECTORS – PUBLIC SCHOOL	INSP-P.S.
INSTRUMENTAL MUSIC – ELEMENTARY	INST-MUS-1
INSTRUMENTAL MUSIC – INTERMEDIATE	INST-MUS-2
INSTRUMENTAL MUSIC – SPECIALIST	INST-MUS-SPEC
INSTRUMENTAL MUSIC – SUPERVISOR	INST-MUS-SPEC
INTEGRATED CREATIVE ARTS	INTEG ARTS
INTEGRATED MATHEMATICS AND SCIENCE	INTEG MATH&SC
INTEGRATED STUDIES	INTEG STUDIES
INTERMEDIATE EDUCATION	INT ED-1
INTERMEDIATE ENGLISH	INTER ENG
INTERMEDIATE MATHEMATICS	MATH (INT)
INTERMEDIATE SCIENCE	SC (7&8)
JUNIOR EDUCATION	JR ED-1
KINDERGARTEN DIRECTOR	KINDER DIR
KINDERGARTEN – PRIMARY	PRIM ED-1
LANGUAGE ARTS	MEDIA
LEARNING MATERIALS MANAGEMENT	LEARN MAT MGT
MANUAL TRAINING ORDINARY	IA-1
MANUAL TRAINING – ELEMENTARY	IA-1
MANUAL TRAINING – INTERMEDIATE	IA-2

Additional Qualifications (cont'd)/
Qualifications additionnelles (suite)

Certificate / Brevet	Additional Qualification/ Qualifications additionnelles
MANUAL TRAINING – SPECIALIST	IA-SPEC
MARKETING AND MERCHANDISING – INTERMEDIATE, PART I	BUS ED-M&M-1
MARKETING AND MERCHANDISING – INTERMEDIATE	BUS ED-M&M-2
MARKETING AND MERCHANDISING – SPECIALIST	BUS ED-M&M-SPEC
MUSIC, TYPE A – INTERMEDIATE	MUS (IS)-2
OCCUPATIONS, TYPE B – GENERAL	OCC-GEN
OCCUPATIONS, TYPE A – GENERAL AND OCCUPATIONS SPECIALIST – GENERAL	OCC-GEN-SPEC
ORAL FRENCH	ORAL FRENCH
OUTDOOR NATURE EDUCATION	OUT NAT EDUC
PHYSICAL CULTURE – ELEMENTARY	P&HE-IS-1
PHYSICAL CULTURE – INTERMEDIATE	P&HE-IS-2
PHYSICAL CULTURE – SUPERVISOR	P&HE-PJ-SPEC
PHYSICAL CULTURE – SPECIALIST	P&HE-IS-SPEC
PHYSICAL AND HEALTH EDUCATION, TYPE B – ELEMENTARY	P&HE-PJ-1
PHYSICAL AND HEALTH EDUCATION, TYPE B – INTERMEDIATE	P&HE-PJ-2
PHYSICAL AND HEALTH EDUCATION – SUPERVISOR	P&HE-PJ-SPEC
PHYSICAL AND HEALTH EDUCATION, TYPE A – ELEMENTARY	P&HE-IS-1
PHYSICAL AND HEALTH EDUCATION, TYPE A – INTERMEDIATE	P&HE-IS-2
PHYSICAL AND HEALTH EDUCATION – SPECIALIST	P&HE-IS-SPEC
PRIMARY EDUCATION	PRIM ED-1
PRIMARY EDUCATION, PART I	PRIM ED-1
PRIMARY EDUCATION, PART II	PRIM ED-2
PRIMARY EDUCATION COURSE 3	PRIM ED-SPEC
PRIMARY EDUCATION – SUPERVISOR	PRIM ED-SPEC
PRIMARY METHODS	PRIM ED-1
PRIMARY METHODS, PART I	PRIM ED-1
PRIMARY METHODS, PART II	PRIM ED-2
PRINCIPAL, ELEMENTARY SCHOOL (INTERIM)	PRIN-E.S. (INT)
PRINCIPAL, ELEMENTARY SCHOOL (PERM)	PRIN-E.S.
PRINCIPAL'S – HIGH SCHOOL	PRIN-H.S.

Additional Qualifications (cont'd)/
Qualifications additionnelles (suite)

Certificate / Brevet	Additional Qualification/ Qualifications additionnelles
PRINCIPAL – SECONDARY SCHOOL (INTERIM)	PRIN-S.S. (INT)
PRINCIPAL – SECONDARY SCHOOL (PERM)	PRIN-S.S.
PRINCIPAL – SECONDARY SCHOOL, TYPE B (INTERIM)	PRIN-S.S.-B(INT)
PRINCIPAL – SECONDARY SCHOOL, TYPE B (PERM)	PRIN-S.S.-B
PRINCIPAL – SECONDARY SCHOOL, TYPE A (INTERIM)	PRIN-S.S.-A(INT)
PRINCIPAL – SECONDARY SCHOOL, TYPE A (PERM)	PRIN-S.S.-A
PRINCIPAL – VOCATIONAL SCHOOL	PRIN-VOC SCH
READING, PART I	READING-I
READING, PART II	READING-2
READING, SPECIALIST	READING-SPEC
SCIENCE AND MATHEMATICS OF THE ENVIRONMENT	SC&MATH OF ENV
SCHOOL LIBRARIAN – ELEMENTARY	LIB-1
SCHOOL LIBRARIAN – INTERMEDIATE	LIB-2
SOCIAL AND ENVIRONMENTAL STUDIES	SOC & ENV ST
GIRL'S PHYSICAL EDUCATION (SPECIAL COURSE)	GIRL'S PHYS ED
SPECIAL EDUCATION – ELEMENTARY	SP ED-1
SPECIAL EDUCATION – INTERMEDIATE	SP ED-2
SPECIAL EDUCATION – SPECIALIST	SP ED-SPEC
SUPERVISORY OFFICER'S CERTIFICATE	SUP OFF
TEACHER OF THE BLIND	BLIND-SPEC
TEACHER OF THE BLIND – SPECIALIST	BLIND-SPEC
TEACHER OF CREE	TCHR – CREE
TEACHER OF THE DEAF	DEAF-SPEC
TEACHER OF THE DEAF – SPECIALIST	DEAF-SPEC
TEACHER OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE, PART I	ESL-1
TEACHER OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE, PART II	ESL-2
TEACHER OF ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE, SPECIALIST	ESL-SPEC
TEACHER OF FRENCH AS A SECOND LANGUAGE, PART I	FR SL-1
TEACHER OF FRENCH AS A SECOND LANGUAGE, PART II	FR SL-2

Additional Qualifications (cont'd)/
Qualifications additionnelles (suite)

Certificate / Brevet	Additional Qualification/ Qualifications additionnelles
TEACHER OF FRENCH AS A SECOND LANGUAGE – SPECIALIST	FR SL-SPEC
TEACHER OF FRENCH TO ENGLISH SPEAKING PUPILS, ELEMENTARY SCHOOL	FR SL-1
TEACHER OF FRENCH TO ENGLISH SPEAKING PUPILS, ELEMENTARY SCHOOL, PART II	FR SL-2
TEACHER OF INDIAN CHILDREN	TCHR – NAT CHIL
TEACHER OF MOHAWK	TCHR – MOHAWK
TEACHER OF NATIVE CHILDREN	TCHR – NAT CHIL
TEACHER OF OJIBWAY	TCHR – OJIBWAY
TEACHING OF READING	READING-1
TEACHING THE TRAINABLE RETARDED – ELEMENTARY	TRAINABLE RET-1
TEACHING THE TRAINABLE RETARDED – INTERMEDIATE	TRAINABLE RET-2
TEACHING THE TRAINABLE RETARDED	TRAINABLE RET-2
THEATRE ARTS	DR ARTS-1
VISUAL ARTS – ELEMENTARY	VIS ARTS-1
VISUAL ARTS – INTERMEDIATE	VIS ARTS-2
VISUAL ARTS – SPECIALIST	VIS ARTS-SPEC
VISUAL ARTS – SUPERVISOR	VIS ARTS-SPEC
VOCATIONAL GUIDANCE	GUID-1
VOCAL MUSIC – ELEMENTARY, TYPE B	VOC MUS-PJ-1
VOCAL MUSIC – INTERMEDIATE, TYPE B	VOC MUS-PJ-2
VOCAL MUSIC – SUPERVISOR	VOC MUS-PJ-SPEC
VOCAL MUSIC – ELEMENTARY, TYPE A	VOC MUS-IS-1
VOCAL MUSIC – INTERMEDIATE, TYPE A	VOC MUS-IS-2
VOCAL MUSIC – SPECIALIST	VOC MUS-IS-SPEC

Part 4: Subject Abbreviations

Intermediate and Senior Division Options (Schedule A)

English	
Subject	Abbreviation
BUSINESS EDUCATION – ACCOUNTING	BUS ED-ACC
BUSINESS EDUCATION – DATA PROCESSING	BUS ED-DP
BUSINESS EDUCATION – MARKETING AND MERCHANDISING	BUS ED-M&M
BUSINESS EDUCATION – SECRETARIAL	BUS ED-SEC
CLASSICAL STUDIES – GREEK	CL ST-GREEK
CLASSICAL STUDIES – LATIN	CL ST-LATIN
COMPUTER SCIENCE	COMP SC
DRAMATIC ARTS	DRAM ARTS
ECONOMICS	ECONOMICS
ENGLISH	ENGLISH
ENVIRONMENTAL SCIENCE	ENVIR SC
FRENCH	FRENCH
GEOGRAPHY	GEOG
GERMAN	GERMAN
HISTORY	HISTORY
HOME ECONOMICS	HOME EC
INDUSTRIAL ARTS	IND ARTS
ITALIAN	ITALIAN
MAN IN SOCIETY	MAN IN SOC
MATHEMATICS	MATH
MUSIC – INSTRUMENTAL	INST MUS
MUSIC – VOCAL (INTERMEDIATE, SENIOR)	VOC MUS (I S)
POLITICAL SCIENCE	POL SCIENCE
PHYSICAL AND HEALTH EDUCATION (INTERMEDIATE SENIOR)	P&HE (I S)
RUSSIAN	RUSSIAN
SCIENCE – GENERAL	SC-GEN
SCIENCE – BIOLOGY	SC-BIOL
SCIENCE – CHEMISTRY	SC-CHEM
SCIENCE – GEOLOGY	SC-GEOL

Quatrième partie : Abréviations des titres de matières

Matières à option des cycles intermédiaire et supérieur (tableau A)

Français	
Matière	Abréviation
COMMERCE (COMPTABILITE)	COM (CPT)
COMMERCE (INFORMATIQUE)	COM (INF)
COMMERCE (TECHNIQUES COMMERCIALES ET MARCHANDES)	COM (TCM)
COMMERCE (SECRETARIAT)	COM (SEC)
ETUDES CLASSIQUES – GREC	ET CL-GREC
ETUDES CLASSIQUES – LATIN	ET CL-LATIN
ORDINATIQUE	ORDINATIQUE
ARTS DRAMATIQUES	ART DRAM
ECONOMIE	ECONOMIE
ANGLAIS	ANGLAIS
ETUDES DE L'ENVIRONNEMENT	ET ENV
FRANCAIS	FRANCAIS
GEOGRAPHIE	GEOG
ALLEMAND	ALLEMAND
HISTOIRE	HISTOIRE
ECONOMIE DOMESTIQUE	ECON DOM
ARTS INDUSTRIELS	ART IND
ITALIEN	ITALIEN
L'HOMME ET LA SOCIETE	HOM ET SOC
MATHEMATIQUE	MATH
MUSIQUE – INSTRUMENTALE	MUS INST
MUSIQUE – VOCALE (INTERMEDIAIRE, SUPERIEUR)	MUS VOC (I S)
SCIENCES POLITIQUES	SC POL
EDUCATION PHYSIQUE ET HYGIENE (INTERMEDIAIRE, SUPERIEUR)	EDP&H (I S)
RUSSE	RUSSE
SCIENCES – GENERAL	SC-GEN
SCIENCES – BIOLOGIE	SC-BIOL
SCIENCES – CHIMIE	SC-CHIMIE
SCIENCES – GEOLOGIE	SC-GEOL

Intermediate and Senior Division Options (Schedule A) (cont'd)

English	
Subject	Abbreviation
SCIENCE – PHYSICS	SC-PHYS
SPANISH	SPANISH
VISUAL ARTS	VIS ARTS

Matières à option des cycles intermédiaire et supérieur (tableau A) (suite)

Français	
Matière	Abréviation
SCIENCES – PHYSIQUE	SC-PHYS
ESPAGNOL	ESPAGNOL
ARTS VISUELS	ART VIS

Intermediate and Senior Division Options (Schedule B)

English	
Subject	Abbreviation
ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE	ESL
FRENCH AS A SECOND LANGUAGE	FR SL
GUIDANCE	GUIDANCE
LIBRARIANSHIP	LIB
MEDIA	MEDIA
READING	READING
SPECIAL EDUCATION	SP ED

Matières à option des cycles intermédiaire et supérieur (tableau B)

Français	
Matière	Abréviation
ANGLAIS LANGUE SECONDE	ALS
FRANCAIS LANGUE SECONDE	FLS
ORIENTATION SCOLAIRE	OR SCOL
BIBLIOTHECONOMIE	BIBLIO
MEDIA	MEDIA
LECTURE	LECTURE
EDUCATION DE L'ENFANCE INADAPTEE	ED ENF INAD

Technological Studies Options (Schedule C)

a) Basic-Level Subjects

Basic	English
Subject	Abbreviation
BUSINESS	
CLERICAL PRACTICE	CL PR(B)
MERCHANDISING	MERCH(B)
WAREHOUSING	WAREHOUSING(B)
CONSTRUCTION	
BUILDING MAINTENANCE	BUILD MAINT(B)
PAINTING & DECORATING	PAINT & DEC(B)
PLUMBING	PLUMBING(B)
REFRIGERATION, AIR CONDITIONING & HEATING	RAH(B)
TROWEL TRADES	TR TRADES(B)
WOODWORK	WOODWORK(B)
ELECTRICAL	
ELECTRICITY	ELECTRICITY(B)
ELECTRONICS	ELECTRONICS(B)
FOOD SERVICES	
FOOD SERVICES	FOOD SERV(B)
GRAPHICS	
DRAFTING	DRAFTING(B)
GRAPHIC ARTS	GRAPH ARTS(B)
VOCATIONAL ART	VOC ART(B)
HORTICULTURE	
HORTICULTURE – GENERAL	HORT-GEN(B)

Matières techniques à option (tableau C)

a) Niveau fondamental

Fondemental	Français
Matière	Abréviation
AFFAIRES	
TECHNIQUES DE BUREAU	TECHN BUREAU(F)
TECHNIQUES MARCHANDES	TECHN MARCH(F)
ENTREPOSAGE	ENTREPOSAGE(F)
CONSTRUCTION	
ENTRETIEN DE BATIMENT	ENTR BAT(F)
PEINTURE ET DECORATION	PEINT DECOR(F)
PLOMBERIE	PLOMBERIE(F)
REFRIGERATION, CLIMATISATION ET CHAUFFAGE	REF CLI CHAU(F)
TRUELLAGE	TRUELLAGE(F)
TRAVAIL DU BOIS	TRAVAIL BOIS(F)
ELECTRICITE	
ELECTRICITE	ELECTRICITE(F)
ELECTRONIQUE	ELECTRONIQUE(F)
SERVICES ALIMENTAIRES	
SERVICES ALIMENTAIRES	SERV ALIMENT(F)
PRESENTATION GRAPHIQUE	
DESSIN INDUSTRIEL	DES IND(F)
ARTS GRAPHIQUES	ART GRAPH (F)
ART PUBLICITAIRE	ART PUBLI(F)
HORTICULTURE	
HORTICULTURE (GENERAL)	HORT(GEN) (F)

a) Basic-Level Subjects (cont'd)

Basic	English
Subject	Abbreviation
MANUFACTURING	
FOUNDRY PRACTICE	FOUND PR(B)
MACHINE SHOP	MACH SHOP(B)
POWER TRANSMISSION & CONTROL	POWER T&C(B)
SHEET METAL	SHEET METAL(B)
WELDING	WELDING(B)
MATERIALS, PROCESSES & DESIGN	
INDUSTRIAL ARTS	IND ARTS(B)
PROJECT DESIGN	PROJ DES(B)
MUSIC	
MUSIC	MUSIC(B)
NATURAL RESOURCES	
NATURAL RESOURCE MANAGEMENT	NAT RES MAN(B)
PERSONAL SERVICES	
COSMETOLOGY	COSMET(B)
HOME & FAMILY CARE	H&FAM CARE(B)
HOSPITAL SERVICES	HOSP SERV(B)
TEXTILES	
TEXTILE MAINTENANCE	TEXT MAINT(B)
TEXTILES & CLOTHING	TEXT&CLO(B)
UPHOLSTERY	UPHOLS(B)
TRANSPORTATION	
AIRCRAFT	AIRCRAFT(B)
AUTO BODY	AUTO BODY(B)
AUTOMOTIVE	AUTOMOTIVE(B)
SMALL ENGINES	SMALL ENG(B)

a) Niveau fondamental (suite)

Fondemental	Français
Matière	Abréviation
FABRICATION	
FONDERIE	FONDERIE(F)
ATELIER MECANIQUE	ATEL MECAN(F)
TRANSMISSION ET CONTROLE DE L'ENERGIE	TRAN CONT EN(F)
TOLERIE INDUSTRIELLE	TOLE INDUST(F)
SOUDURE	SOUDURE(F)
ELABORATIONS, PROCEDES ET MATERIAUX	
ARTS INDUSTRIELS	ART IND(F)
ELABORATION DE PROJET	ELAB PROJ(F)
MUSIQUE	
MUSIQUE	MUSIQUE(F)
RESSOURCES NATURELLES	
GESTION DES RESSOURCES NATURELLES	GEST RES NAT(F)
SERVICES PERSONNELS	
COSMETOLOGIE	COSMETOLOGIE(F)
ASSISTANCE FAMILIALE	ASSIS FAMIL(F)
SERVICES HOSPITALIERS	SERV HOSP(F)
TEXTILES	
ENTRETIEN DU TEXTILE	ENTR TEXT(F)
TEXTILES ET VETEMENTS	TEXT VETE(F)
REVETEMENT DE MEUBLES	REVET MEUB(F)
TRANSPORT	
AVION	AVION(F)
CARROSSERIE AUTOMOBILE	CARROS AUTO(F)
AUTOMOBILE	AUTOMOBILE(F)
PETITS MOTEURS	PETITS MOT(F)

b) Advanced-Level Subjects

Advanced	English
Subject	Abbreviation
BUSINESS	
CLERICAL PRACTICE	CL PRACT(A)
MERCHANDISING	MERCH(A)
WAREHOUSING	WAREHOUSING(A)
CONSTRUCTION	
BUILDING MAINTENANCE	BUILD MAINT(A)
PAINTING & DECORATING	PAINT & DEC(A)
PLUMBING	PLUMBING(A)
REFRIGERATION	REFRIG(A)
AIR CONDITIONING	AIR COND(A)
HEATING & VENTILATION	HEAT & VENT(A)
PLASTER	PLASTER(A)
CONCRETE	CONCRETE(A)
MASONRY	MASONRY(A)
CARPENTRY	CARPENTRY(A)
CABINET MAKING	CAB MAKING(A)
ELECTRICAL	
ELECTRICITY – INSTALLATION & MAINTENANCE	ELEC – I&M(A)
ELECTRICITY – THEORY & TEST	ELEC – T&T(A)
ELECTRONICS – COMPUTER	ELECTRON – COMP(A)
ELECTRONICS – GENERAL	ELECTRON – GEN(A)

b) Niveau avancé

Avancé	Français
Matière	Abréviation
AFFAIRES	
TECHNIQUES DE BUREAU	TECH BUR(A)
TECHNIQUES MARCHANDES	TECHN MARCH(A)
ENTREPOSAGE	ENTREPOSAGE(A)
CONSTRUCTION	
ENTRETIEN DE BATIMENT	ENTR BAT(A)
PEINTURE ET DECORATION	PEINT DECOR(A)
PLOMBERIE	PLOMBERIE(A)
REFRIGERATION	REFRIG(A)
CLIMATISATION	CLIMATI(A)
CHAUFFAGE ET AERATION	CHAUF AERA(A)
PLATRE	PLATRE(A)
BETON	BETON(A)
MACONNERIE	MACONNERIE(A)
CHARPENTERIE – MENUISERIE	CHARP MENUIS(A)
EBENISTERIE	EBENISTERIE(A)
ELECTRICITE	
ELECTRICITE – INSTALLATION ET ENTRETIEN	ELEC INS ENT(A)
ELECTRICITE – THEORIE ET VERIFICATION	ELEC THE VER(A)
ELECTRONIQUE – ORDINATEUR	ELECTRO ORDI(A)
ELECTRONIQUE – GENERAL	ELECTRO GEN(A)

) Advanced-Level Subjects (cont'd)

Advanced	English
Subject	Abbreviation
FOOD SERVICES	
BAKING FOOD SERVICES	BAK FD SERV(A)
COMMERCIAL FOOD SERVICES	COM FD SERV(A)
DOMESTIC FOOD SERVICES	DOM FD SERV(A)
GRAPHICS	
ARCHITECTURAL DRAFTING	ARCH DRAFT(A)
MECHANICAL DRAFTING	MECH DRAFT(A)
SYSTEMS DRAFTING	SYS DRAFT(A)
PAINTING	PAINTING(A)
PHOTOGRAPHY	PHOTO(A)
VOCATIONAL ART	VOC ART(A)
HORTICULTURE	
HORTICULTURE – GENERAL	HORT-GEN(A)
MANUFACTURING	
CASTING	CASTING(A)
PATTERNMAKING	PTRNMKG(A)
MACHINE SHOP	MACH SHOP(A)
INDUSTRIAL PHYSICS	IND PHYS(A)
SHEET METAL	SHEET MET(A)
WELDING	WELDING(A)
MATERIALS, PROCESSING & DESIGN	
INDUSTRIAL ARTS	IND ARTS(A)
PROJECT DESIGN	PROJ DES(A)
MUSIC	
MUSIC – INSTRUMENTAL	MUS-INST(A)
MUSIC – VOCAL	MUS-VOC(A)
NATURAL RESOURCES	
NATURAL RESOURCE MANAGEMENT	NAT RES MAN(A)
PERSONAL SERVICES	
COSMETOLOGY	COSMET(A)
HOME & FAMILY CARE	H&FAM CARE(A)
HOSPITAL SERVICES	HOSP SERV(A)
TEXTILES	
TEXTILE MAINTENANCE	TEXT MAIN(A)
TEXTILES & CLOTHING	TEXT & CLO(A)
UPHOLSTERY	UPHOLS(A)
TRANSPORTATION	
AIRCRAFT	AIRCRAFT(A)
AUTO BODY	AUTO BODY
AUTOMOTIVE	AUTOMOTIVE(A)
SMALL ENGINES	SMALL ENG(A)

b) Niveau avancé (suite)

Avancé	Français
Matière	Abréviation
SERVICES ALIMENTAIRES	
SERVICES ALIMENTAIRES (CUISSON)	SERV ALI CUI(A)
SERVICES ALIMENTAIRES COMMERCIAUX	SERV ALI COM(A)
SERVICES ALIMENTAIRES DOMESTIQUES	SERV ALI DOM(A)
PRESENTATION GRAPHIQUE	
DESSIN INDUSTRIEL – (ARCHITECTURE)	DES IND ARCH(A)
DESSIN INDUSTRIEL – (MECANIQUE)	DES IND MEC(A)
DESSIN INDUSTRIEL – (SYSTEMES)	DES IND SYST(A)
IMPRESSION	IMPRESSION(A)
PHOTOGRAPHIE	PHOTO(A)
ART PUBLICITAIRE	ART PUBLICI(A)
HORTICULTURE	
HORTICULTURE (GENERAL)	HORT (GEN) (A)
FABRICATION	
MOULAGE	MOULAGE(A)
MODELAGE	MODELAGE(A)
ATELIER MECANIQUE	ATEL MECAN(A)
PHYSIQUE INDUSTRIELLE	PHYS IND(A)
TOLERIE INDUSTRIELLE	TOL IND(A)
SOUDURE	SOUDURE(A)
ELABORATIONS, PROCEDES ET MATERIAUX	
ARTS INDUSTRIELS	ART IND(A)
ELABORATION DE PROJET	ELAB PROJ(A)
MUSIQUE	
MUSIQUE – INSTRUMENTALE	MUS INST(A)
MUSIQUE – VOCALE	MUS VOC(A)
RESSOURCES NATURELLES	
GESTION DES RESSOURCES NATURELLES	GES RES NAT(A)
SERVICES PERSONNELS	
COSMETOLOGIE	COSMET(A)
ASSISTANCE FAMILIALE	ASSIS FAM(A)
SERVICES HOSPITALIERS	SERV HOSP(A)
TEXTILES	
ENTRETIEN DU TEXTILE	ENTR TEXT(A)
TEXTILES ET VETEMENTS	TEXT VET(A)
REVETEMENT DE MEUBLES	REVET MEUB(A)
TRANSPORT	
AVION	AVION(A)
CARROSSERIE AUTOMOBILE	CARR AUTO(A)
AUTOMOBILE	AUTOMOBILE(A)
PETITS MOTEURS	PETITS MOT(A)

Honours Specialist Subjects (Schedule F)

English	
Subject	Abbreviation
BIOLOGY	BIOLOGY
BUSINESS EDUCATION	BUS EDUC
CHEMISTRY	CHEM
COMPUTER SCIENCE	COMP SC
DRAMATIC ARTS	DR ARTS
ECONOMICS	ECON
ENGLISH	ENGLISH
ENVIRONMENTAL SCIENCE	ENVIR SC
FRENCH	FRENCH
GEOGRAPHY	GEOG
GEOLOGY	GEOLOGY
GERMAN	GERMAN
GREEK	GREEK
HISTORY	HISTORY
HOME ECONOMICS	HOME EC
ITALIAN	ITALIAN
LATIN	LATIN
MAN IN SOCIETY	MAN IN SOC
MATHEMATICS	MATH
MUSIC	MUSIC
PHYSICAL & HEALTH EDUCATION	P&HE
PHYSICS	PHYSICS
POLITICAL SCIENCE	POL SC
RUSSIAN	RUSSIAN
SCIENCE	SCIENCE
SPANISH	SPANISH
VISUAL ARTS	VIS ARTS

Spécialisations — études supérieures (tableau F)

Français	
Matière	Abréviation
BIOLOGIE	BIOLOGIE
ENSEIGNEMENT COMMERCIAL	ENS COM
CHIMIE	CHIMIE
ORDINATIQUE	ORDIN
ARTS DRAMATIQUES	ART DR
ECONOMIE	ECON
ANGLAIS	ANGLAIS
SCIENCE DE L'ENVIRONNEMENT	SC ENVIR
FRANCAIS	FRANCAIS
GEOGRAPHIE	GEOG
GEOLOGIE	GEOLOGIE
ALLEMAND	ALLEMAND
GREC	GREC
HISTOIRE	HISTOIRE
ECONOMIE DOMESTIQUE	ECON DOM
ITALIEN	ITALIEN
LATIN	LATIN
L'HOMME ET LA SOCIETE	HOM ET SOC
MATHEMATIQUE	MATH
MUSIQUE	MUSIQUE
EDUCATION PHYSIQUE & HYGIENE	ED P&H
PHYSIQUE	PHYSIQUE
SCIENCES POLITIQUES	SC POL
RUSSE	RUSSE
SCIENCES	SCIENCES
ESPAGNOL	ESPAGNOL
ARTS VISUELS	ART VIS

ıbjects Previously Used With the H.S.A. Certificate ıt Not Listed in Schedule A or B

English	
Subject	Abbreviation
MUSIC	MUSIC
AGRICULTURE	AGRICULTURE
SOCIOLOGY	SOCIOLOGY
MODERNS	MODERNS
PSYCHOLOGY	PSYCHOLOGY
COMMERCIAL	COMMERCIAL
CLASSICS	CLASSICS

Matières utilisées précédemment en vue du brevet d'enseignement secondaire mais ne paraissant pas sur les tableaux A et B

Français	
Matière	Abréviation
MUSIQUE	MUSIQUE
AGRICULTURE	AGRICULTURE
SOCIOLOGIE	SOCIOLOGIE
LANGUES MODERNES	LANG MOD
PSYCHOLOGIE	PSYCHOLOGIE
COMMERCIAL	COMMERCIAL
LANGUES CLASSIQUES	LANG CLASSI

ıbjects Previously Used With the H.S.S. Certificate ıt Not Listed in Schedule A or B

English	
Subject	Abbreviation
MUSIC – VOCAL	MUS-VOC
MUSIC – INSTRUMENTAL	MUS-INSTR
AGRICULTURE	AGRICULTURE
ANTHROPOLOGY	ANTHROPOLOGY
APPLIED MATHEMATICS	APP MATH
APPLIED SCIENCE	APP SCIENCE
CLASSICS	CLASSICS
SOCIOLOGY	SOCIOLOGY
MODERNS	MODERNS
PSYCHOLOGY	PSYCH
PLASTIC ARTS	PLASTIC ARTS

Matières utilisées précédemment en vue du brevet de spécialiste dans l'enseignement secondaire mais ne paraissant pas sur les tableaux A et B

Français	
Matière	Abréviation
MUSIQUE VOCALE	MUS VOC
MUSIQUE INSTRUMENTALE	MUS INST
AGRICULTURE	AGRICULTURE
ANTHROPOLOGIE	ANTHROPOLOGIE
MATHEMATIQUE APPLIQUEE	MATH APPLI
SCIENCES APPLIQUEES	SCIENCE APPLI
LANGUES CLASSIQUES	LANG CLASSI
SOCIOLOGIE	SOCIOLOGIE
LANGUES MODERNES	LANG MOD
PSYCHOLOGIE	PSYCHOLOGIE
ARTS PLASTIQUES	ARTS PLASTIQUES

Subjects Previously Used with the Vocational or Occupational Certificates But Not Listed in Schedule C

a) Basic-Level Subjects

English	
Subject	Abbreviation
POWER ENGINEERING	POWER ENG(B)
POWER PLANT OPERATION	POWER PL OP(B)
TAILORING	TAILORING(B)
INDUSTRIAL PHYSICS	IND PHYS(B)
INDUSTRIAL SEWING	IND SEW(B)
RETAIL SALES	RETAIL SALES(B)
ELECTRIC MOTOR REPAIR	ELECT MOT REP(B)
DRAPERY & SLIP COVERING	DR & SL COV(B)

Matières utilisées précédemment en vue des brevets d'enseignement technique et de formation professionnelle *(vocational* et *occupational)* **mais ne paraissant pas sur le tableau C**

a) Niveau fondamental

Français	
Matière	Abréviation
GENIE ELECTRIQUE	GEN ELECT(F)
FONCTIONNEMENT DE CENTRALE ELECTRIQUE	FON CEN ELECT(F)
METIER DE TAILLEUR	METIER TAILLE(F)
PHYSIQUE INDUSTRIELLE	PHYS IND(F)
COUTURE INDUSTRIELLE	COUTURE IND(F)
VENTE AU DETAIL	VENTE DETAIL(F)
REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES	REP MOT ELECT(F)
TENTURES ET HOUSSES	TENTU HOUS(F)

a) Basic-Level Subjects (cont'd)

English	
Subject	Abbreviation
MARINE ENGINEERING	MAR ENG(B)
MINING TECHNOLOGY	MIN TECH(B)
TEXTILE TECHNOLOGY	TEX TECH(B)
LATHING	LATHING(B)
SURVEYING	SURVEY(B)
SEWING & DRESSMAKING	SEW & DRESS(B)
SHOEMAKING	SHOEMAKING(B)
SHOE REPAIR	SHOE REP(B)
GAS APPLIANCE SERVICING	GAS APP SERV(B)
CONSTRUCTION TECHNOLOGY	CONST TECH(B)
RADIO & TELEVISION ARTS	R & TV ARTS(B)
FURNITURE ARTS	FURN ARTS(B)
FURNITURE DESIGN	FURN DES(B)
DENTAL ASSISTANT	DENT ASST(B)
CIVIL TECHNOLOGY	CIVIL TECH(B)
BAKING	BAKING(B)
BUSINESS MACHINE REPAIRS	BUS MACH REP(B)
INDUSTRIAL CHEMISTRY	IND CHEM(B)
WATCHMAKING	WATCHMKG(B)
MECHANICAL TECHNOLOGY	MECH TECH(B)
INSTRUMENTATION	INSTRUMENT(B)
PRINTING	PRINTING(B)
HOROLOGY	HOROLOGY(B)
ELECTRIC APPLIANCE REPAIR	ELEC APP REP(B)
MILLINERY	MILLINERY(B)
OFFICE EQUIPMENT SERVICING	OFF EQ SERV(B)
BARBERING	BARBERING(B)
APPLIED GEOLOGY	APP GEOL(B)
HOME, HOSPITAL & ASSOCIATED SERVICE AID	H H A A SERV(B)
OIL BURNER SERVICE	OIL BURN SER(B)
ARCHITECTURAL TECHNOLOGY	ARCH TECH(B)

a) Niveau fondamental (suite)

Français	
Matière	Abréviation
GENIE MARITIME	GEN MARIT(F)
TECHNOLOGIE MINIERE	TECHN MIN(F)
TECHNOLOGIE TEXTILE	TECHN TEXT(F)
LATTAGE	LATTAGE(F)
ARPENTAGE	ARPENTAGE(F)
COUTURE ET CONFECTION DE VETEMENTS	COU CON VET(F)
FABRICATION DE CHAUSSURES	FAB CHAUS(F)
REPARATION DE CHAUSSURES	REP CHAUS(F)
ENTRETIEN D'APPAREILS A GAZ	ENT APP GAZ(F)
TECHNOLOGIE DE LA CONSTRUCTION	TECHN CONST(F)
ARTS DE LA RADIOTELEVISION	ART RAD TV(F)
ARTS DU MEUBLE	ART MEUBLE(F)
DESSIN DE MEUBLES	DESS MEUBLES(F)
ASSISTANTE DENTAIRE	ASSIS DENT(F)
GENIE CIVIL	GEN CIVIL(F)
BOULANGERIE	BOULANGERIE(F)
REPARATION DE MACHINES DE BUREAU	REP MACH BUR(F)
CHIMIE INDUSTRIELLE	CHIMIE IND(F)
HORLOGERIE(MONTRES)	HORLO MONT(F)
TECHNOLOGIE MECANIQUE	TECHN MEC(F)
INSTRUMENTATION	INSTRUMENT(F)
IMPRIMERIE	IMPRIMERIE(F)
HORLOGERIE(HORLOGES)	HORLO HORL(F)
REPARATION D'APPAREILS ELECTROMENAGERS	REP APP ELECT(F)
CHAPELLERIE	CHAPELLERIE(F)
ENTRETIEN DE MATERIEL DE BUREAU	ENT MAT BUR(F)
COIFFURE POUR HOMMES	COIF HOMMES(F)
GEOLOGIE APPLIQUEE	GEOL APP(F)
SERVICES DOMESTIQUES ET HOSPITALIERS	SERV DOM HOS(F)
ENTRETIEN DE BRULEURS D'HUILE	ENT BRUL HUI(F)
TECHNOLOGIE ARCHITECTURALE	TECHN ARCHI(F)

English		Français	
ubject	Abbreviation	Matière	Abréviation
TEAM FITTING	STEAM FIT(B)	CHAUFFAGE A LA VAPEUR	CHAUF VAP(F)
NTERIOR DESIGN	INT DES(B)	DECORATION INTERIEURE	DEC INT(F)
AVIGATION	NAVIG(B)	NAVIGATION	NAVIG(F)
ETAIL MEAT CUTTING	RET MEAT CUT(B)	DECOUPAGE DE LA VIANDE (AU DETAIL)	DEC VIAN DET(F)
ECHNICAL INSTRUMENT	TECH INSTR(B)	INSTRUMENTS TECHNIQUES	INSTR TECHN(F)
ENDING MACHINES	VEN MACH(B)	DISTRIBUTEURS AUTOMATIQUES	DISTR AUTOM(F)
ICROBIOLOGY	MICROBIOL(B)	MICROBIOLOGIE	MICROBIOLOGIE(F)
EAVING	WEAVING(B)	TISSAGE	TISSAGE(F)
NSTRUMENT MAKING	INSTR MAK(B)	FABRICATION D'INSTRUMENTS	FAB INSTRU(F)
HOTOGRAPHY	PHOTO(B)	PHOTOGRAPHIE	PHOTO(F)
LECTRONIC & LECTRICAL TECHNOLOGY	E & E TECH(B)	TECHNOLOGIE ELECTRIQUE ET ELECTRONIQUE	TECHN EL ELEC(F)
PPLIED RADIO SCIENCE	APP RADIO SC(B)	RADIO APPLIQUEE	RADIO APP(F)
ECHNICAL ILLUSTRATION	TECH ILLUS(B)	DESSIN TECHNIQUE	DESS TECHN(F)
UILDING TECHNOLOGY	BUILD TECH(B)	TECHNOLOGIE DU BATIMENT	TECHN BAT(F)
ADIO TECHNOLOGY	RADIO TECH(B)	TECHNOLOGIE DE LA RADIO	TECHN RADIO(F)
YDRAULICS	HYDRAULICS(B)	HYDRAULIQUE	HYDRAULIQUE(F)
INE ART	FINE ART(B)	BEAUX-ARTS	BEAUX-ARTS(F)
OOKKEEPING	BOOKKEEPING(B)	TENUE DE LIVRES	TENUE DE LIVRES(F)
USINESS ORRESPONDENCE	BUS CORRESP(B)	CORRESPONDANCE COMMERCIALE	CORRES COMM(F)
USINESS LAW	BUS LAW(B)	DROIT COMMERCIAL	DROIT COMM(F)
USINESS PRACTICE	BUS PRACT(B)	PRATIQUES COMMERCIALES	PRATIQUES COMM(F)
IARKETING	MARKETING(B)	TECHNIQUES COMMERCIALES	TECHN COMM(F)
IARKETING & IERCHANDISING	MARK & MERCH(B)	TECHNIQUES COMMERCIALES ET MARCHANDES	TECH COM ET MAR(F)
FFICE PRACTICE	OFF PRACT(B)	TRAVAUX DE BUREAU	TRAV DE BUR(F)
ENMANSHIP	PENMANSHIP(B)	CALLIGRAPHIE	CALLIGRAPHIE(F)
ECORD-KEEPING	RECORD-KEEPING(B)	TENUE DE DOSSIERS	TENUE DE DOSS(F)
HORTHAND	SHORTHAND(B)	STENOGRAPHIE	STENOGRAPHIE(F)
YPEWRITING	TYPEWRITING(B)	DACTYLOGRAPHIE	DACTYLOGRAPHIE(F)
CCOUNTING	ACCOUNTING(B)	COMPTABILITE	COMPTABILITE(F)
RTS & CRAFTS	ARTS & CRAFTS(F)	ARTISANAT	ARTISANAT(F)
OME ECONOMICS	H. EC(B)	ECONOMIE DOMESTIQUE	EC DOM(F)
IACHINE DESIGN	MACH DES(B)	DESSIN DE MACHINE	DES MACH(F)
USINESS MACHINES	BUS MACH(B)	MACHINES DE BUREAU	MACH BUR(F)

a) Basic-Level Subjects (cont'd)

English	
Subject	Abbreviation
BUSINESS MATHEMATICS	BUS MATH(B)
BUSINESS ORGANIZATION & MANAGEMENT	BUS ORG & MGMT(B)
SECRETARIAL PRACTICE	SEC PRACT(B)

a) Niveau fondamental (suite)

Français	
Matière	Abréviation
MATHEMATIQUE DES AFFAIRES	MATH AFF(F)
GESTION ET ORGANISATION DES AFFAIRES	GES ORG AFF(F)
SECRETARIAT	SECRETARIAT(F)

b) Advanced-Level Subjects

POWER ENGINEERING	POWER ENG(A)
POWER PLANT OPERATION	POWER PL OP(A)
TAILORING	TAILORING(A)
INDUSTRIAL SEWING	IND SEW(A)
RETAIL SALES	RETAIL SALES(A)
ELECTRIC MOTOR REPAIR	ELEC MOT REP(A)
DIETARY SUPERVISOR	DIET SUP(A)
DRAPERY & SLIP COVERING	DR & SL COV(A)
GRAPHIC ARTS – COMPOSITION	GR ARTS-COMP(A)
MARINE ENGINEERING	MAR ENG(A)
MINING TECHNOLOGY	MIN TECH(A)
TEXTILE TECHNOLOGY	TEX TECH(A)
LATHING	LATHING(A)
SURVEYING	SURVEY(A)
SEWING & DRESSMAKING	SEW & DRESS(A)
WOODWORKING-PATTERN MAKING	WOOD – PATT(A)
SHOEMAKING	SHOEMAKING(A)
SHOE REPAIR	SHOE REP(A)
GRAPHIC ARTS – LITHOGRAPHY	GR ARTS-LITH(A)
ELECTRICITY & INSTRUMENTATION	ELEC & INST(A)
GAS APPLIANCE SERVICING	GAS APP SERV(A)
CONSTRUCTION TECHNOLOGY	CONST TECH(A)
RADIO & TELEVISION ARTS	R & TV ARTS(A)
FURNITURE ARTS	FURN ARTS(A)
FURNITURE DESIGN	FURN DES(A)

b) Niveau avancé

GENIE ELECTRIQUE	GEN ELECT(A)
FONCTIONNEMENT DE CENTRALE ELECTRIQUE	FON CEN ELECT(A)
METIER DE TAILLEUR	METIER TAILLE(A)
COUTURE INDUSTRIELLE	COUTURE IND(A)
VENTE AU DETAIL	VENTE DETAIL(A)
REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES	REP MOT ELECT(A)
SUPERVISION DIETETIQUE	SUPERV DIETE(A)
TENTURES ET HOUSSES	TENT HOUS(A)
ARTS GRAPHIQUES (COMPOSITION)	ART GR COMP(A)
GENIE MARITIME	GEN MARIT(A)
TECHNOLOGIE MINIERE	TECHN MIN(A)
TECHNOLOGIE TEXTILE	TECHN TEXT(A)
LATTAGE	LATTAGE(A)
ARPENTAGE	ARPENTAGE(A)
COUTURE ET CONFECTION DE VETEMENTS	COU CON VET(A)
TRAVAIL DU BOIS (MODELAGE)	TR BOIS MOD(A)
FABRICATION DE CHAUSSURES	FABRI CHAUS(A)
REPARATION DE CHAUSSURES	REP CHAUS(A)
ARTS GRAPHIQUES (LITHOGRAPHIE)	ART GRA LITH(A)
ELECTRICITE ET INSTRUMENTATION	ELECTRI INSTR(A)
ENTRETIEN D'APPAREILS A GAZ	ENT APP GAZ(A)
TECHNOLOGIE DE LA CONSTRUCTION	TECHN CONST(A)
ARTS DE LA RADIOTELEVISION	ART RAD TV(A)
ARTS DU MEUBLE	ART MEUBLE(A)
DESSIN DE MEUBLES	DESS MEUBLE(A)

b) Advanced-Level Subjects (cont'd) | b) Niveau avancé (suite)

English		Français	
Subject	Abbreviation	Matière	Abréviation
DENTAL ASSISTANT	DENT ASST(A)	ASSISTANTE DENTAIRE	ASSIS DENT(A)
CIVIL TECHNOLOGY	CIVIL TECH(A)	GENIE CIVIL	GEN CIVIL(A)
BUSINESS MACHINE REPAIRS	BUS MACH REP(A)	REPARATION DE MACHINES DE BUREAU	REP MACH BUR(A)
AIRCRAFT – AERO ENGINE	AIR-AERO ENG(A)	AVIATION (MOTEUR)	AVI MOT(A)
AIRCRAFT – AIR FRAME	AIR-AIR FR(A)	AVIATION (CELLULE)	AVI CELL(A)
INDUSTRIAL CHEMISTRY	IND CHEM(A)	CHIMIE INDUSTRIELLE	CHIMIE IND(A)
WATCHMAKING	WATCHMKG(A)	HORLOGERIE (MONTRES)	HORLO MONT(A)
MECHANICAL TECHNOLOGY	MECH TECH(A)	TECHNOLOGIE MECANIQUE	TECHN MEC(A)
INSTRUMENTATION	INSTRUMENT(A)	INSTRUMENTATION	INSTRUMENT(A)
PRINTING	PRINTING(A)	IMPRIMERIE	IMPRIMERIE(A)
HOROLOGY	HOROLOGY(A)	HORLOGERIE (HORLOGES)	HORLO HORL(A)
ELECTRIC APPLIANCE REPAIR	ELEC APP REP(A)	REPARATION D'APPAREILS ELECTRIQUES	REP APP ELEC(A)
DIESEL	DIESEL(A)	MOTEUR DIESEL	MOT DIESEL(A)
MILLINERY	MILLINERY(A)	CHAPELLERIE	CHAPELLERIE(A)
OFFICE EQUIPMENT SERVICING	OFF EQ SERV(A)	ENTRETIEN DE MATERIEL DE BUREAU	ENT MAT BUR(A)
BARBERING	BARBERING(A)	COIFFURE POUR HOMMES	COIF HOMMES(A)
APPLIED GEOLOGY	APP GEOL(A)	GEOLOGIE APPLIQUEE	GEOL APP(A)
GRAPHIC ARTS – PRESSWORK	GR ARTS-PRESS(A)	ARTS GRAPHIQUES (PRESSE)	ART GR PRES(A)
HOME, HOSPITAL & ASSOCIATED SERVICE AID	H H A A SERV(A)	SERVICES DOMESTIQUES ET HOSPITALIERS	SERV DOM HOS(A)
OIL BURNER SERVICE	OIL BURN SER(A)	ENTRETIEN DE BRULEURS D'HUILE	ENT BRUL HUI(A)
ARCHITECTURAL TECHNOLOGY	ARCH TECH(A)	TECHNOLOGIE ARCHITECTURALE	TECHN ARCHI(A)
STEAM FITTING	STEAM FIT(A)	CHAUFFAGE A VAPEUR	CHAUF VAP(A)
INTERIOR DESIGN	INT DES(A)	DECORATION INTERIEURE	DEC INT(A)
NAVIGATION	NAVIG(A)	NAVIGATION	NAVIG(A)
DIETETICS	DIETETICS(A)	DIETETIQUE	DIETETIQUE(A)
CHEF TRAINING	CHEF TRG(A)	FORMATION DE CUISINIER	FORM CUIS(A)
RETAIL MEAT CUTTING	RET MEAT CUT(A)	DECOUPAGE DE LA VIANDE (AU DETAIL)	DEC VIAN DET(A)
TECHNICAL INSTRUMENT	TECH INSTR(A)	INSTRUMENTS TECHNIQUES	INSTR TECHN(A)
VENDING MACHINE	VEND MACH(A)	DISTRIBUTEURS AUTOMATIQUES	DISTR AUTOM(A)
REFRIGERATION & AIR CONDITIONING	REF & AC(A)	REFRIGERATION ET CLIMATISATION	REF CLIM(A)

b) Advanced-Level Subjects (cont'd)

English	
Subject	Abbreviation
REFRIGERATION, AIR CONDITIONING & HEATING	RAH(A)
MICROBIOLOGY	MICROBIOL(A)
WEAVING	WEAVING(A)
INSTRUMENT MAKING	INSTR MAK(A)
FOODS & NUTRITION	FOOD & NUTR(A)
DRAFTING – SURVEY	DRAFT-SURV(A)
ELECTRONIC & ELECTRICAL TECHNOLOGY	E & A TECH(A)
GRAPHIC ARTS	GRAPH ARTS(A)
CULINARY ARTS	CULIN ARTS(A)
APPLIED RADIO SCIENCE	APP RADIO SC(A)
TROWEL TRADES	TR TRADES(A)
TECHNICAL ILLUSTRATION	TECH ILLUS(A)
AIRCRAFT MECHANICS	AIR MECH(A)
BUILDING TECHNOLOGY	BUILD TECH(A)
RADIO TECHNOLOGY	RADIO TECH(A)
HYDRAULICS	HYDRAULICS(A)
WOODWORKING–PATTERNMAKING & FOUNDRY	WOOD-P & F(A)
FINE ART	FINE ART(A)
ARTS & CRAFTS	ARTS & CRAFTS(A)
MUSIC (VOCAL & INSTRUMENTAL)	MUSIC (V&I) (A)
HOME ECONOMICS	H EC (A)
MACHINE DESIGN	MACH DES(A)

b) Niveau avancé (suite)

Français	
Matière	Abréviation
REFRIGERATION, CLIMATISATION ET CHAUFFAGE	REF CLIM CHAU(A)
MICROBIOLOGIE	MICROBIOLOGIE(A)
TISSAGE	TISSAGE(A)
FABRICATION D'INSTRUMENTS	FAB INSTRU(A)
ALIMENTATION	ALIMENTATION(A)
DESSIN (ARPENTAGE)	DESS ARPENT(A)
TECHNOLOGIE ELECTRIQUE ET ELECTRONIQUE	TECHN EL ELEC(A)
ARTS GRAPHIQUES	ART GRAPH(A)
ARTS CULINAIRES	ART CULIN(A)
RADIO APPLIQUEE	RADIO APP(A)
TRUELLAGE	TRUELLAGE(A)
DESSIN TECHNIQUE	DESS TECHN(A)
MECANIQUE D'AVIATION	MEC AVIA(A)
TECHNIQUE DU BATIMENT	TECHN BAT(A)
TECHNOLOGIE DE LA RADIO	TECHN RADIO(A)
HYDRAULIQUE	HYDRAULIQUE(A)
TRAVAIL DU BOIS (MODELAGE ET FONDERIE)	TR BS MOD FON(A)
BEAUX-ARTS	BEAUX-ARTS(A)
ARTISANAT	ARTISANAT(A)
MUSIQUE (VOCALE ET INSTRUMENTALE)	MUSIQUE (V&I) (A)
ECONOMIE DOMESTIQUE	EC DOM(A)
DESSIN DE MACHINE	DES MACH(A)

379.157 Ontario. Ministry of
O59wh Education.
c. 1 What you should know
about the new Ontario
Teacher's Certificate